



Handy Reference Guide

CD3200

CD/USB Multi-Source Receiver
with Bluetooth® wireless technology



This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the condition that this device does not cause harmful interference.

CUSTOMER NOTICE

Please retain this booklet and write in the serial number of your CD3200 for identification. The serial number is labeled or stamped on the chassis.

Serial No. _____

Cet appareil est conforme à la section 15 de la réglementation FCC.

Cet appareil ne peut être utilisé que s'il n'occasionne pas d'interférences nuisibles.

REMARQUE

Veuillez conserver ce manuel et y inscrire le numéro de série de votre CD3200. Ce numéro est collé ou estampillé sur le châssis.

N° de série _____

Este dispositivo cumple con lo establecido en la Parte 15 de la Normativa de la FCC.

Su funcionamiento está sujeto a la condición de que no cause interferencias perjudiciales.

AVISO AL CONSUMIDOR

Rogamos conserve este manual y anote en él el número de serie de su CD3200 para su posterior identificación. Dicho número de serie aparece en una etiqueta o bien estampado sobre el equipo.

Núm. de serie _____

FUJITSU TEN LIMITED

www.eclipse-web.com

090002-31290700
0711(D)

FUJITSU TEN

"ECLIPSE" is a registered trademark of FUJITSU TEN LIMITED in 52 countries.
"ECLIPSE" est une marque déposée de FUJITSU TEN LIMITED dans 52 pays.
"ECLIPSE" es una marca registrada de FUJITSU TEN LIMITED en 52 países.

Table of Contents
Table des matières
Table de contenido

Precautions / Précautions / Precauciones

Operating precautions] P.4
Précautions d'utilisation	
Precauciones de funcionamiento	

Names and Function
Noms des commandes et des pièces
Nombres de los controles y las piezas

Names of controls and parts] P.6
Noms des commandes et des pièces	
Nombres de los controles y las piezas	

Basic Operation / Fonctionnement de base / Funcionamiento básico

Turning the power on] P.8
Mise sous tension	
Encender de la unidad	

Turning the power off] P.9
Mise hors tension	
Apagar de la unidad	

Listening to CD] P.10
Lecture d'un CD	
Escucha de un CD	

Listening to music files in USB memory] P.12
Ecoute des fichiers musicaux enregistrés sur la mémoire USB	
Escuchar archivos de música en la memoria USB	

Listening to the tuner] P.14
Écoute sur le tuner	
Escuchar el sintonizador de radio	

Other Operation / Autre sorte de commande / Otras operaciones

Register a Bluetooth® wireless technology compatible cellular phone] P.16
Enregistrer un téléphone cellulaire compatible Bluetooth® à technologie à commande sans fil	
Registrar un teléfono móvil compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®	

Making a call using a Bluetooth® wireless technology compatible cellular phone] P.18
Pour placer un appel par téléphone cellulaire Bluetooth® à technologie à commande sans fil compatible	
Hacer una llamada con un teléfono móvil compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®	

Receiving a call using a Bluetooth® wireless technology compatible cellular phone] P.20
Réception d'un appel en utilisant un téléphone cellulaire Bluetooth® à technologie à commande sans fil compatible	
Recibir una llamada usando un teléfono móvil compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®	

Register a Bluetooth® wireless technology compatible audio device] P.22
Enregistrer un appareil audio Bluetooth® compatible à technologie à commande sans fil	
Registrar un dispositivo de audio compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®	

Listening to music using a Bluetooth® wireless technology compatible audio device ... Écoute de la musique en utilisant un appareil audio Bluetooth® à technologie à commande sans fil compatible ... Escuchar música usando un dispositivo de audio compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth® ...	P. 24
---	--------------

Listening to iPod® music files Écoute de fichiers audio iPod® Escuchar archivos musicales iPod®	P. 26
---	--------------

Listening to the satellite radio tuner Écoute du tuner radio satellite Escuchar el sintonizador de radio por satélite	P. 28
---	--------------

Listening to music using a portable audio player Écoute de la musique en utilisant un lecteur audio portable Escuchar música usando un reproductor de audio portátil	P. 30
--	--------------

Detaching the front panel Retrait du panneau avant Desmontaje del panel frontal	P. 32
---	--------------

Specifications / Caractéristiques techniques / Especificaciones

Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones	P. 34
---	--------------

Customer Service / Service clientèle / Servicio al cliente

How to contact customer service Comment contacter le service clientèle Cómo ponerse en contacto con el servicio al cliente	P. 37
--	--------------

Safety / Sécurité / Seguridad

For your safety in using the CD3200 Pour votre sécurité lors de l'utilisation de l'appareil CD3200 Medidas de seguridad para el uso del CD3200	P. 38 P. 40 P. 42
---	--

*For more details, refer to the "OWNER'S MANUAL" which can be downloaded from our website.(URL:www.eclipse-web.com/us-index.html)

*Pour plus de détails, reportez-vous à l'intégralité du manuel téléchargeable sur notre site Internet.(URL:www.eclipse-web.com/us-index.html)

*Si desea obtener más información, consulte la "Versión extendida del manual", que puede ser descargada de nuestro sitio web.(URL:www.eclipse-web.com/us-index.html)




Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Operating precautions Précautions d'utilisation Precauciones de funcionamiento

Your CD3200 will perform well over a long period of time through correct handling and care.
Prenez soin d'utiliser et de manipuler correctement votre appareil CD3200 afin de prolonger sa durée de vie.
El CD3200 funcionará sin problemas durante mucho tiempo si lo utiliza correctamente y con cuidado.

Notes on operation / Remarques sur le fonctionnement / Notas sobre la operación

- For your safety, play only at volume levels that allow outside sounds to be heard.
- Pour votre sécurité, gardez le volume à un faible niveau de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs pendant la conduite.
- Por su seguridad, utilice sólo niveles de volumen que le permitan escuchar sonidos externos.

	<ul style="list-style-type: none">• We recommend using with this player a disc with the logo shown to the left.• You can play music CDs (CD-R/CD-RW) on this player. Be sure to use discs that have been properly processed. Depending on the editing main unit used, some discs may not play properly.
	<ul style="list-style-type: none">• Nous vous conseillons d'utiliser dans ce lecteur des CD portant le logo affiché à gauche.• Vous pouvez lire des CD de musique (CD-R/CD-RW) dans ce lecteur. Veuillez à utiliser des CD qui ont correctement été gravés. Selon l'unité de gravage qui a été utilisée, vous pouvez rencontrer des problèmes de lecture avec certains disques.
	<ul style="list-style-type: none">• Con este reproductor es recomendable utilizar discos con los logotipos que aparecen a la izquierda.• Puede reproducir CD de música (CD-R/CD-RW) en este reproductor. Asegúrese de utilizar discos que hayan sido procesados adecuadamente. Según la unidad de edición utilizada, es posible que algunos discos no se reproduzcan correctamente.

- Avoid severe mechanical shock.
When the player is subjected to severe vibration while traveling over a rough surface, playback may be intermittent. When a situation like this occurs, resume playback after returning to a smoother road.
- About dew condensation.
In cold or rainy weather, just as the interior glass surface gets fogged, dew (water condensation) may also settle on the main unit. When this occurs, disc playback may become intermittent or impossible. Dehumidify the air in the vehicle for a while before resuming playback.
- Évitez tout choc mécanique important.
Si le lecteur est soumis à d'importantes vibrations, lorsque vous roulez sur une route en mauvais état par exemple, la lecture risque d'être interrompue par intermittence. Dans ce cas, reprenez la lecture du CD lorsque vous aurez retrouvé des conditions de conduite satisfaisantes.
- À propos de la condensation.
En cas de pluie ou de basses températures, de la condensation se dépose sur l'intérieur des vitres de la voiture, mais peut également se déposer sur l'unité principale. Dans ce cas, la lecture du CD peut être interrompue par intermittence, voire complètement. Éliminez la condensation de la voiture, puis reprenez la lecture du CD.
- Evite los golpes mecánicos fuertes.
Cuando el reproductor sufre una vibración fuerte durante la conducción sobre una superficie irregular, es posible que la reproducción sea intermitente. Si esto ocurre, reanude la reproducción cuando regrese a una carretera más suave.
- Acerca de la condensación de rocío.
Con tiempo frío o lluvioso, al igual que la superficie de cristal interior se empaña, también se puede crear rocío (condensación de agua) en la unidad principal. En este caso, la reproducción de los discos se interrumpe o es directamente imposible. Deshumidifique el aire del interior del vehículo durante unos instantes antes de reanudar la reproducción.

- Do not insert anything other than a CD into the head unit.
Do not insert any foreign objects, such as coins or credit cards, into the disc slot. Be especially watchful of children's mischief in this regard.
- Cleaning the disc slot.
The disc slot tends to get dusty. Clean it occasionally to prevent accumulated dust from scratching the discs.
- Vous ne devez pas insérer de supports autres qu'un CD dans l'unité principale.
N'insérez pas de corps étrangers, tels qu'une pièce ou une carte de crédit, dans la fente du CD. Surveillez particulièrement les enfants car ils sont susceptibles d'effectuer ce type de dégât.
- Nettoyage de la fente du disque.
La fente du disque devient facilement poussiéreuse. Nettoyez-la de temps en temps pour éviter que la poussière qui s'accumule ne raye les disques.
- No introduzca objetos distintos a un CD en la unidad de cabezal.
No inserte objetos extraños como monedas ni tarjetas de crédito en la ranura para los discos. Preste especial atención a las travesuras de los niños a este respecto.
- Limpieza de la ranura para discos.
La ranura para discos tiende a acumular polvo. Limpiela de vez en cuando para evitar que el polvo acumulado raye los discos.



Disc slot
Inserts compact discs.
Fente du disque
Permet d'insérer les disques compacts.
Ranura para discos
Introduce los discos compactos.



- Circle Surround II, SRS and (●) symbol are trademarks of SRS Labs, Inc.
- Circle Surround II technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.
- Circle Surround II, SRS et le (●) symbole sont des marques déposées de SRS Labs, Inc.
- Circle Surround II technologie est incorporé sous licence de SRS Labs, Inc.
- Circle Surround II, SRS y (●) el símbolo es una marca registrada de SRS Labs, Inc.
- Circle Surround II tecnologia esta incorporada bajo licencia de SRS Labs, Inc.

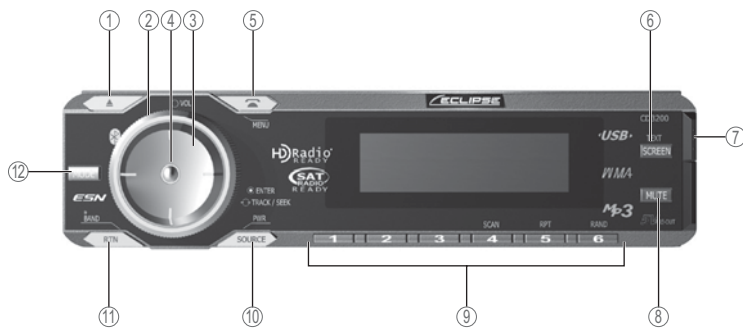


- The HD Radio Ready logo is a proprietary trademark of iBiquity Digital Corp.
- Le logo HD Radio Ready est une marque commerciale de iBiquity Digital Corp.
- El logotipo HD Radio Ready es una marca registrada propiedad de iBiquity Digital Corp.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Names of controls and parts
Noms des commandes et des pièces
Nombres de los controles y las piezas

Front view / Vue avant / Vista frontal



No	Button	Name/Function
①		[▲] button Opens/closes front panel and ejects CD.
②		[VOL] button Adjusts volume.
③		[SELECT] button Selects radio station and CD tracks. Selects setting items.
④		[ENTER] button Enters selected item.
⑤		[MENU] button Switches to TEL mode and MENU mode.
⑥		[SCREEN/TEXT] button Switches screen pattern. Switches title display.
⑦		[Release] button Detach the right end of the front panel from the body of the main unit.
⑧		[MUTE] button Activates and deactivates mute.
⑨		Buttons [1] to [6] Selects radio preset channels and performs disc mode functions.
⑩		[SOURCE/PWR] button Switches audio mode. Turns power on / off.
⑪		[RTN/BAND] button Returns to previous screen. Switches radio band.
⑫		[MODE] button Switches to rotary mode.

N°	Bouton	Nom/Fonction
①		Bouton [▲] Ouvre/ferme le panneau avant et éjecte le CD.
②		Bouton [VOL] Permet de régler le volume.
③		Bouton [SELECT] Permet de sélectionner les stations radio et les pistes d'un CD. Permet de sélectionner les réglages choisis.
④		Bouton [ENTER] Permet d'entrer l'élément sélectionné.
⑤		Bouton [☰ / MENU] Commute en mode TEL et en mode MENU.
⑥		Bouton [SCREEN/TEXT] Permet de changer de motif d'écran. Permet de changer d'affichage de titres.
⑦		Bouton [Release] Permet de détacher la partie droite du panneau avant de l'unité principale.
⑧		Bouton [MUTE] Permet d'activer et de désactiver la fonction Silence.
⑨		Boutons [1] à [6] Permet de sélectionner les canaux de pré-réglage de station radio et d'exécuter les fonctions du mode disque.
⑩		Bouton [SOURCE/PWR] Permet de changer de mode audio. Met sous tension ou coupe l'alimentation.
⑪		Bouton [RTN/BAND] Permet de revenir à l'écran précédent. Permet de changer de bande radio.
⑫		Bouton [MODE] Permet d'activer/de désactiver le mode rotatif.

N°	Botón	Nombre/Función
①		Botón [▲] Abre/cierra el panel frontal y expulsa los CD.
②		Botón [VOL] Ajusta el volumen.
③		Botón [SELECT] Selecciona la emisora de radio y las pistas de un CD. Selecciona los elementos de ajuste.
④		Botón [ENTER] Entra en el elemento seleccionado.
⑤		Botón [☰ / MENU] Se cambia al modo TEL o MENU.
⑥		Botón [SCREEN/TEXT] Cambia el patrón de la pantalla. Cambia la visualización de títulos.
⑦		Botón [Release] Libera el extremo derecho del panel frontal del cuerpo de la unidad principal.
⑧		Botón [MUTE] Activa y desactiva el silencio total.
⑨		Botones del [1] al [6] Seleccionan los canales predefinidos de radio y realizan las funciones del modo de disco.
⑩		Botón [SOURCE/PWR] Cambia el modo de audio. Encender/apagar la unidad.
⑪		Botón [RTN/BAND] Regresa a la pantalla anterior. Cambia la banda de radio.
⑫		Botón [MODE] Cambia al modo rotatorio.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Turning the power on Mise sous tension Encender de la unidad

Information / Information / Información

When the power is turned on, the state used when the power was turned off such as CD and tuner playback is restored.

Lorsque vous mettez l'appareil en marche, l'état actif lors du dernier arrêt de l'appareil, par exemple CD ou tuner, est rétabli.

Al encender la unidad, se restaura el estado en que se encontraba la unidad cuando se apagó, por ejemplo, en reproducción de CD y radio.

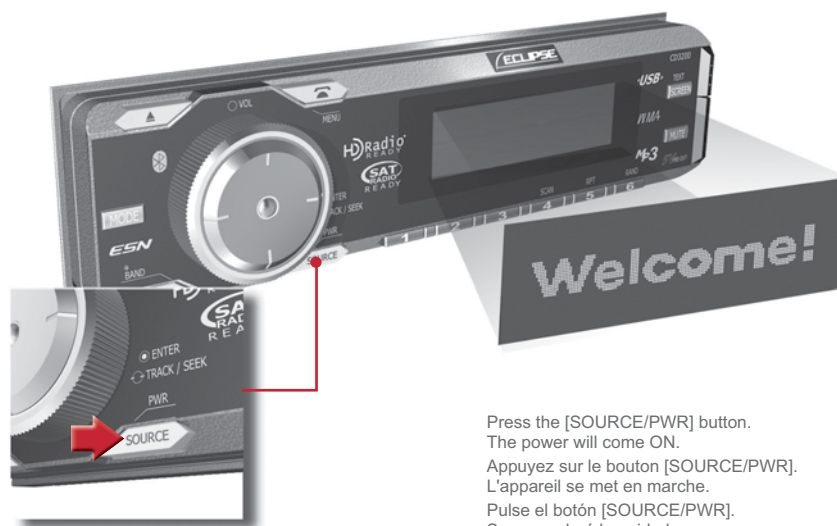
ATTENTION / ATTENTION / ATENCIÓN

When the main unit's power is turned on for the first time or if the battery terminals have been disconnected because of a reason such as vehicle maintenance and the power is then turned back on, the main unit will start up in FM1 mode. After this, the broadcast stations will be searched for automatically and stored in buttons [1] to [6].

Lors de la première mise en marche de l'unité principale ou lors de la mise en marche après une déconnexion des bornes de la batterie, par exemple suite à l'entretien du véhicule, l'unité principale démarre en mode FM1. Ensuite, l'appareil recherche automatiquement les stations radio, puis les enregistre dans les boutons [1] à [6].

Cuando se enciende por primera vez la unidad o si los terminales de la batería se han desconectado a causa del mantenimiento del vehículo y se vuelve a encender, la unidad principal se iniciará en el modo FM1. Después de esto, se buscarán automáticamente las estaciones de radio y se almacenarán en los botones del [1] al [6].

When power is OFF...
Lorsque l'appareil s'arrête...
Cuando la unidad esté apagada...



Press the [SOURCE/PWR] button.
The power will come ON.
Appuyez sur le bouton [SOURCE/PWR].
L'appareil se met en marche.
Pulse el botón [SOURCE/PWR].
Se encenderá la unidad.

Turning the power off

Mise hors tension

Apagar de la unidad

Information / Information / Información

When the vehicle has no ACC position on the ignition switch, care is needed when turning off the main unit. Follow Steps when turning off the power.

Si le contact d'allumage du véhicule ne comporte pas de position ACC, soyez vigilant lors de l'arrêt de l'unité principale. Lors de l'arrêt de l'appareil, suivez les étapes.

Si el vehículo no dispone de posición ACC en el conmutador de encendido, se debe actuar con atención al apagar la unidad principal. Siga los Pasos cuando apague la unidad.

ATTENTION / ATTENTION / ATENCIÓN

If a car is not equipped with an ACC position, press the [SOURCE/PWR] button until the [ACC OFF] is displayed.

Si le véhicule n'est pas équipé d'une position ACC, appuyez sur le bouton [SOURCE/PWR] jusqu'à ce que le message [ACC OFF] apparaisse.

Si el coche no dispone de una posición ACC, pulse el botón [SOURCE/PWR] hasta que aparezca el mensaje [ACC OFF].

When power is ON...

Lorsque l'appareil est en marche...

Con la unidad encendida... (Con el interruptor encendido...)



Standby OFF / Attente-Désactivé / APAGADO en espera



Completely OFF / Terminé-Désactivé / APAGADO completo



Press the [SOURCE/PWR] button until you hear a beep (for more than one second).

The power will go OFF and the main unit will be in Standby.

Press the [SOURCE/PWR] button until the [ACC OFF] is displayed. The power will go completely OFF.

Appuyez sur le bouton [SOURCE/ PWR] jusqu'à ce que vous entendiez un bip sonore (pendant plus d'une seconde).

L'appareil est arrêté et passe en mode veille.

Appuyez sur le bouton [SOURCE/ PWR] jusqu'à ce que le message [ACC OFF] apparaisse.

L'appareil est mis hors tension.

Pulse el botón [SOURCE/PWR] hasta que escuche un pitido (durante más de un segundo).

Se cortará la corriente y la unidad principal quedará en el modo Standby.

Pulse el botón [SOURCE/PWR] hasta que aparezca [ACC OFF].

La unidad se apagará por completo.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Listening to CD,MP3/WMA Lecture d'un CD,MP3/WMA Escucha de un CD,MP3/WMA

Information / Information / Información

For details on how to listen to music CDs, refer to the ECLIPSE Website given below and download the operation manual. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Pour obtenir de plus amples détails sur la manière d'écouter des CD de music, référez-vous au site Internet ECLIPSE sousmentionné et téléchargez le mode d'emploi. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Para más detalles sobre cómo escuchar CDs de música, refiérase al Sitio Web ECLIPSE dado más abajo y descargue el manual operativo. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

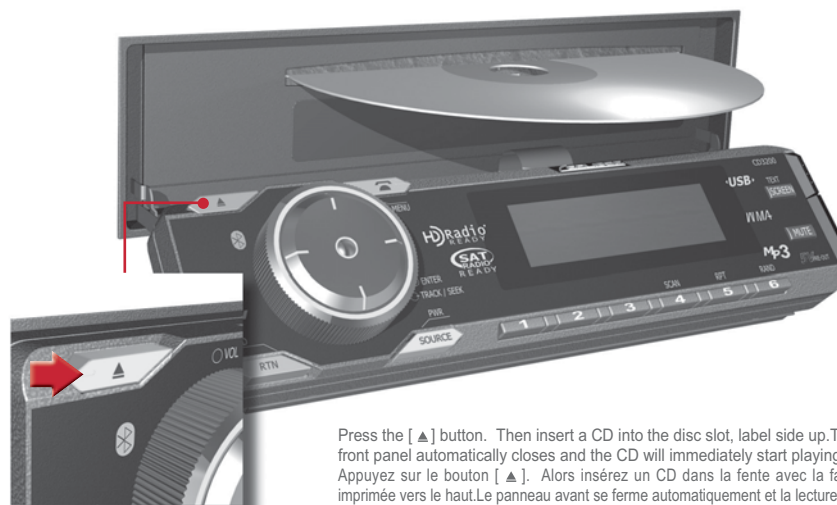
ATTENTION / ATTENTION / ATENCIÓN

Playback may be intermittent when there is a scratch on a CD or when the recorded side is dirty.

La lecture risque d'être interrompue par intermittence si le CD est rayé ou si la face enregistrée est poussiéreuse.

La reproducción puede ser intermitente si hay un arañazo en el CD o si la superficie grabada está sucia.

Insert a CD Insérez un CD Introduzca un CD



Press the [▲] button. Then insert a CD into the disc slot, label side up. The front panel automatically closes and the CD will immediately start playing.

Appuyez sur le bouton [▲]. Alors insérez un CD dans la fente avec la face imprimée vers le haut. Le panneau avant se ferme automatiquement et la lecture du CD démarre immédiatement.

Pulse el botón [▲]. Entonces introduzca un CD en la ranura con la etiqueta hacia arriba. El panel frontal se cerrará automáticamente y se comenzará a reproducir el CD de inmediato.

Switching Audio Modes Changement de mode audio Cambio de los modos de audio



Press the [SOURCE] button for less than one second. Press the button several times, until the CD mode is displayed.
Appuyez sur le bouton [SOURCE] pendant moins d'une seconde. Appuyez plusieurs fois sur le bouton, jusqu'à ce que le mode CD soit affiché.
Pulse el botón [SOURCE] durante menos de un segundo. Pulse el botón varias veces, hasta que aparezca el modo de CD.

Adjusting volume Réglage du volume Ajuste del volumen



Turn the [VOL] button. Turn to the right: Increases the volume. Turn to the left: Decreases the volume.
Tournez le bouton [VOL]. Tournez à droite: pour augmenter le volume. Tournez à gauche: pour baisser le volume.
Gire el botón [VOL]. Giro a la derecha: aumento del volumen. Giro a la izquierda: disminución del volumen.

TRACK (FILE) UP/DOWN TRACK (FILE) UP/DOWN PISTA (ARCHIVO) SIGUIENTE/ANTERIOR



Press the button briefly.
(Right): Advances to the next track (file).
(Left): Returns to the beginning of the track (files) being played.
Appuyez brièvement sur le bouton.
(Droite): Passe à la piste (le fichier) suivant(e).
(Gauche): Permet de revenir au début de la plage (des fichiers) en cours de lecture.
Pulse el botón unos instantes.
(derecha): avanza hasta la siguiente pista (archivo).
(izquierda): Regresa al principio de las pistas (archivos) que se están reproduciendo.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Listening to music files in USB memory

Ecoute des fichiers musicaux enregistrés sur la mémoire USB

Escuchar archivos de música en la memoria USB

Information / Information / Información

For details on how to listen to USB memory music files, refer to the ECLIPSE Website given below and download the operation manual. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Pour obtenir de plus amples détails sur les fichiers de musique sur la mémoire USB, référez-vous au site Internet ECLIPSE sousmentionné et téléchargez le mode d'emploi. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Para más detalles sobre cómo escuchar archivos de música de memoria USB, refiérase al Sitio Web ECLIPSE dado más abajo y descargue el manual operativo. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

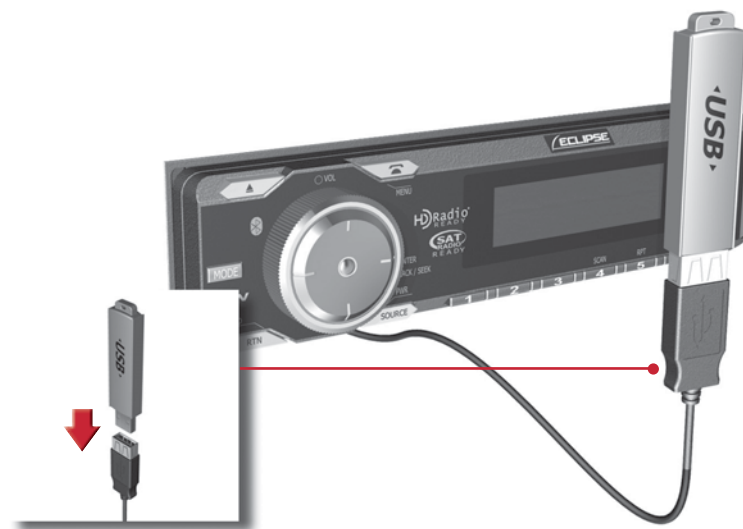
ATTENTION / ATTENTION / ATENCIÓN

The USB memory may not work depending on the unit connected.

Il est possible que la mémoire USB ne fonctionne pas en fonction de l'appareil sur lequel vous l'avez connectée.

Dependiendo de la unidad conectada, es posible que la memoria USB no funcione.

Connect a USB memory Branchez une mémoire USB Conecte una memoria USB



Connect a USB memory using the USB connector.

Branchez une mémoire USB à l'aide du connecteur USB.

Conecte una memoria USB utilizando el conector USB.

Switching Audio Modes Changement de mode audio Cambio de los modos de audio



Press the [SOURCE] button for less than one second. Press the button several times, until the USB mode is displayed.
 Appuyez sur le bouton [SOURCE] pendant moins d'une seconde. Appuyez plusieurs fois sur le bouton, jusqu'à ce que le mode USB soit affiché.
 Pulse el botón [SOURCE] durante menos de un segundo. Pulse el botón varias veces, hasta que aparezca el modo USB.

Adjusting volume Réglage du volume Ajuste del volumen



Turn the [VOL] button. Turn to the right: Increases the volume. Turn to the left: Decreases the volume.
 Tournez le bouton [VOL]. Tournez à droite: pour augmenter le volume. Tournez à gauche: pour baisser le volume.
 Gire el botón [VOL]. Giro a la derecha: aumento del volumen. Giro a la izquierda: disminución del volumen.

FILE UP/DOWN FILE UP/DOWN PISTA (ARCHIVO) SIGUIENTE/ANTERIOR



Press the button briefly.
 (Right): Advances to the next file.
 (Left): Returns to the beginning of the file being played.
 Appuyez brièvement sur le bouton.
 (Droite): Passe au fichier suivant.
 (Gauche): Fait revenir au début du fichier en cours de lecture.
 Pulse el botón unos instantes.
 (derecha): Avanza hasta el siguiente archivo (la siguiente pista).
 (izquierda): Regresa al principio del archivo (de la pista) que se está reproduciendo.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Listening to the tuner Écoute sur le tuner Escuchar el sintonizador de radio

Information / Information / Información

If stations have been stored in memory, pressing a button from [1] to [6] will directly select a station.

For details on how to listen to the radio, refer to the ECLIPSE Website given below and download the operation manual. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

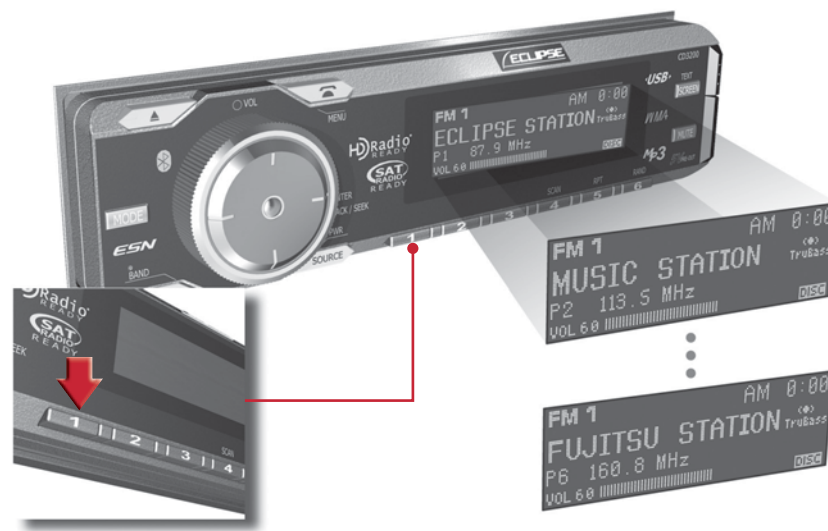
Si vous avez enregistré des stations radio en mémoire, appuyez sur l'un des boutons (de [1] à [6]) pour rappeler directement la station voulue.

Pour obtenir de plus amples détails sur la manière d'écouter une radio, référez-vous au site Internet ECLIPSE sous-mentionné et téléchargez le mode d'emploi. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Si se han almacenado emisoras en la memoria, al pulsar un botón del [1] al [6] se seleccionará directamente una emisora.

Para más detalles sobre cómo escuchar la radio, refiérase al Sitio Web ECLIPSE dado más abajo y descargue el manual operativo. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Select a radio station Sélectionnez une station radio. Seleccione una emisora de radio



After switching the mode to the FM/AM mode, press a preset button (between [1] and [6]).

Après être passé au mode FM/AM, appuyez un des boutons de pré-réglage (entre [1] et [6]).

Luego de cambiar el modo al modo FM/AM, pulse un botón prefijado (entre [1] y [6]).

Switching Audio Modes Changement de mode audio Cambio de los modos de audio



Press the [SOURCE] button for less than one second. Press the button several times, until the FM/AM mode is displayed.
 Appuyez sur le bouton [SOURCE] pendant moins d'une seconde. Appuyez plusieurs fois sur le bouton, jusqu'à ce que le mode FM/AM soit affiché.
 Pulse el botón [SOURCE] durante menos de un segundo. Pulse el botón varias veces, hasta que aparezca el modo FM/AM.

Adjusting volume Réglage du volume Ajuste del volumen



Turn the [VOL] button. Turn to the right: Increases the volume. Turn to the left: Decreases the volume.
 Tournez le bouton [VOL]. Tournez à droite: pour augmenter le volume. Tournez à gauche: pour baisser le volume.
 Gire el botón [VOL]. Giro a la derecha: aumento del volumen. Giro a la izquierda: disminución del volumen.

Storing stations into memory automatically (ASM) Enregistrement automatique de stations dans la mémoire (ASM) Almacenamiento automático de estaciones dentro de la memoria (ASM)



Press the [SELECT] (Upper) button for more than two seconds until a beep is heard. The automatic preset mode starts.
 Appuyez sur le bouton [SELECT] (Haut) pendant plus de deux secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip sonore. Le mode de présélection automatique démarre.
 Pulse el botón [SELECT] (superior) durante más de dos segundos hasta que escuche un pitido. Se iniciará el modo de preselección automática.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Register a Bluetooth® wireless technology compatible cellular phone

Enregistrer un téléphone cellulaire compatible Bluetooth® à technologie à commande sans fil

Registrar un teléfono móvil compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®

Information / Information / Información

For details on how to connect a Bluetooth-compatible cellular phone, refer to the ECLIPSE Website given below and download the operation manual. (URL:www.eclipse-web.com/us-index.html)

Pour obtenir de plus amples détails sur la façon de raccorder le téléphone cellulaire Bluetooth-compatible, référez-vous au site Internet ECLIPSE sousmentionné et téléchargez le mode d'emploi. (URL:www.eclipse-web.com/us-index.html)

Para más detalles sobre cómo conectar un teléfono móvil compatible con Bluetooth, refiérase al Sitio Web ECLIPSE dado más abajo y descargue el manual operativo. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

ATTENTION / ATTENTION / ATENCIÓN

Stop the vehicle in a safe location before registering the Bluetooth cellular phone in the main unit.

Arrêtez le véhicule dans un endroit sûr avant d'enregistrer le téléphone cellulaire Bluetooth dans l'unité principale.




Detenga el vehículo en un sitio seguro antes de registrar el teléfono móvil Bluetooth en la unidad principal.



Bluetooth® is a registered trademark of Bluetooth SIG, Inc.
Bluetooth® est une marque commerciale déposée de la firme Bluetooth SIG, Inc.
Bluetooth® es una marca registrada de Bluetooth SIG, Inc.




- 1 Switch to the TEL mode.
Passez en mode TEL.
Cámbiese al modo TEL.



Press the [ /MENU] button for less than one second. The name of the cellular phone that is currently connected will be displayed.
Appuyez sur le bouton [ /MENU] pendant moins d'une seconde. Le nom du téléphone portable actuellement raccordé est affiché.
Pulse el botón [ /MENU] durante menos de un segundo. Se visualizará el nombre del teléfono móvil que está conectado en ese momento.

- 2 Display the menu.
Affichez le menu.
Visualizar el menú.



Press the [ /MENU] button for more than one second.
Appuyez sur le bouton [ /MENU] pendant plus d'une seconde.
Pulse el botón [ /MENU] durante más de un segundo.

- 6 Select a registered phone number.
Sélectionnez un numéro de téléphone enregistré.
Seleccionar un número de teléfono registrado.



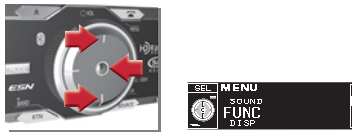
Select the registered phone number by pressing the [SELECT] button (UP/DOWN), and then press the [ENTER] button.
Sélectionnez le numéro de téléphone mémorisé en appuyant sur le bouton [SELECT] (HAUT/BAS), puis appuyez sur le bouton [ENTER].
Seleccione el número de teléfono registrado pulsando el botón [SELECT] (UP/DOWN), y luego pulse el botón [ENTER].

- 7 Search for and select the main unit from the cellular phone.
Recherchez et sélectionnez l'unité principale à partir du téléphone cellulaire.
Buscar y seleccionar la unidad principal desde el teléfono móvil.



Select "Allow Connect" by pressing the [SELECT] button (UP/DOWN), and then press the [ENTER] button.
Sélectionnez "Allow Connect" (Valider connexion) en appuyant sur le bouton [SELECT] (HAUT/BAS), puis appuyez sur le bouton [ENTER].
Seleccione "Permitir Conexión" pulsando el botón [SELECT] (UP/DOWN), y luego pulse el botón [ENTER].

3 Select the FUNCTION mode.
Sélectionnez le mode FUNCTION (Fonction).
Seleccionar el modo FUNCIÓN.



Select "FUNC" by pressing the [SELECT] button (UP/DOWN), and then press the [ENTER] button.
Sélectionnez "FUNC" en appuyant sur le bouton [SELECT] (HAUT/BAS), puis appuyez sur le bouton [ENTER].

Selecione "FUNC" pulsando el botón [SELECT] [UP/DOWN], y luego pulse el botón [ENTER].

4 Select the PhoneSetting mode.
Sélectionnez le mode PhoneSetting (Réglage Téléphone).
Seleccionar el modo Ajustar Teléfono.



Select "Phone Setting" by pressing the [SELECT] button (UP/DOWN), and then press the [ENTER] button.

Sélectionnez "Phone Setting" en appuyant sur le bouton [SELECT] (HAUT/BAS), puis appuyez sur le bouton [ENTER].

Selecione "Ajuste Teléfono" pulsando el botón [SELECT] [UP/DOWN], y luego pulse el botón [ENTER].

5 Select the Registration mode.
Sélectionnez le mode Registration (Enregistrement).
Seleccionar el modo Registro.



Select "Registration" by pressing the [SELECT] button (UP/DOWN), and then press the [ENTER] button.

Sélectionnez "Registration" en appuyant sur le bouton [SELECT] (HAUT/BAS), puis appuyez sur le bouton [ENTER].

Selecione "Registro" pulsando el botón [SELECT] (para arriba y abajo) y luego pulse el botón [ENTER].

8 Register the cellular phone.
Enregistrez le téléphone cellulaire.
Registrar el teléfono móvil.



Input the passkey using the cellular phone, while "Waiting" is being displayed. For details on the how to operate the cellular phone, read its instruction manual.

Saisissez la clé en utilisant le téléphone cellulaire, alors que "Waiting" (en attente) est affiché. Pour obtenir de plus amples détails sur la façon d'opérer avec le téléphone cellulaire, veuillez lire son manuel d'instructions.

Ingrese la clave de paso usando el teléfono móvil, mientras que se visualiza "Waiting". Para más detalles sobre cómo operar el teléfono móvil, lea su manual de instrucciones.

9 Connect the cellular phone.
Connectez le téléphone portable.
Conectar el teléfono móvil.



Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Making a call using a Bluetooth® wireless technology compatible cellular phone
Pour placer un appel par téléphone cellulaire Bluetooth® à technologie à commande sans fil compatible
Hacer una llamada con un teléfono móvil compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®

Information / Information / Información

Before making a hands-free call or performing operations using a Bluetooth® wireless technology cellular phone, you will need to connect the cellular phone to the main unit.

Avant de placer un appel en mode mains libres ou d'effectuer des opérations au moyen d'un téléphone cellulaire compatible Bluetooth® à technologie à commande sans fil, vous devez raccorder le téléphone cellulaire à l'unité principale.

Antes de hacer una llamada con las manos libres o realizar operaciones usando un teléfono móvil con tecnología inalámbrica Bluetooth®, necesitará conectar el teléfono móvil con la unidad principal.

ATTENTION / ATTENTION / ATENCIÓN

For safety reasons, the driver must not operate the cellular phone while driving. Do not make a call while driving. If you receive a call while driving, stop the vehicle in a safe location before answering the phone.

Par mesure de sécurité, le conducteur ne doit pas utiliser le téléphone cellulaire pendant qu'il conduit. Ne passez aucun appel tout en conduisant. Si toutefois vous recevez un appel pendant que vous conduisez, arrêtez le véhicule dans un endroit sûr avant de répondre au téléphone.

Por razones de seguridad, el conductor no debe operar el teléfono móvil mientras conduce. No haga una llamada mientras conduzca. Si recibe una llamada mientras conduce, detenga el vehículo en un sitio seguro antes de contestar la llamada.

Making a call
Pour placer un appel
Hacer una llamada



There are various ways to make a call, other than entering a phone number: using preset dial, using a phonebook, using incoming/outgoing call records, etc. For details, refer to the ECLIPSE Website given below and download the operation manual.

Pour placer un appel, il existe diverses façons, autres que la saisie d'un numéro de téléphone : emploi de la composition pré-réglée, d'un annuaire téléphonique, des appels entrants/sortants mémorisés, etc. Pour obtenir de plus amples détails, référez-vous au site Internet ECLIPSE susmentionné et téléchargez le mode d'emploi.

Hay varias maneras de hacer una llamada, además de introducir un número de teléfono: usando el botón prefijado, una guía telefónica, los registros de las llamadas que entran/salen, etc. Para más detalles, refiérase al Sitio Web dado más abajo y descargue el manual operativo.

Making a call using a Bluetooth® wireless technology compatible cellular phone / Pour placer un appel par téléphone cellulaire Bluetooth® à technologie à commande sans fil compatible / Hacer una llamada con un teléfono móvil compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®

**1 Switch to the TEL mode.
Passez en mode TEL.
Cámbiese al modo TEL.**



Press the [/MENU] button for less than one second. The name of the cellular phone that is currently connected will be displayed.

Appuyez sur le bouton [/MENU] pendant moins d'une seconde. Le nom du téléphone portable actuellement raccordé est affiché.

Pulse el botón [/MENU] durante menos de un segundo. Se visualizará el nombre del teléfono móvil que está conectado en ese momento.

**2 Make a call from the phonebook list or the phone record (dialed or received calls).
Passez l'appel à partir de la liste du répertoire téléphonique ou de l'appel enregistré par le téléphone (appels composés ou reçus).
Haga una llamada desde la agenda telefónica o del registro de teléfonos (llamadas hechas o recibidas)**



Press the [MODE] button to select the calling method from "Phonebook", "Incoming Calls" or "Out Going Calls".

Appuyez sur le bouton [MODE] pour sélectionner la méthode d'appel à partir de "Phonebook (Répertoire téléphonique)", "Incoming Calls (Appels entrants)" ou "Out Going Calls (Appels sortants)".

Pulse el botón [MODE] para seleccionar el método de llamada desde el "Phonebook" (agenda telefónica), "Incoming Calls" (llamadas entrantes) o "Out Going Calls" (llamadas salientes).

**3 Dial.
Composition.
Marcar el número.**



Press the [ENTER] button on the dial confirmation screen. The phone number entered will be dialed.

Appuyez sur le bouton [ENTER] sur l'écran de confirmation de composition. Le numéro de téléphone saisi sera composé.

Pulse el botón [ENTER] en la pantalla de confirmación de marcar. El número de teléfono introducido será marcado.

**4 Adjusting the call volume.
Réglage du volume de l'appel.
Ajuste del volumen de la llamada.**



Turn the [VOL] button during a call. Turn to the right: Increases the volume. Turn to the left: Decreases the volume.

Tournez le bouton [VOL] pendant un appel. Rotation vers la droite : Augmentation du volume. Rotation vers la gauche : Réduction du volume.

Gire el botón [VOL] durante una llamada. Giro a la derecha: aumento del volumen. Giro a la izquierda: disminución del volumen.

**5 End the call.
Fin de l'appel.
Terminar la llamada.**



Press the [/MENU] button for less than one second.

Appuyez sur le bouton [/MENU] pendant moins d'une seconde.

Pulse el botón [/MENU] durante menos de un segundo.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Receiving a call using a Bluetooth® wireless technology compatible cellular phone
Réception d'un appel en utilisant un téléphone cellulaire Bluetooth® à technologie à commande sans fil compatible
Recibir una llamada usando un teléfono móvil compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®

Information / Information / Información

Before making a hands-free call or performing operations using a Bluetooth® wireless technology cellular phone, you will need to connect the cellular phone to the main unit.

Avant de placer un appel en mode mains libres ou d'effectuer des opérations au moyen d'un téléphone cellulaire compatible Bluetooth®, vous devez raccorder le téléphone à l'unité principale.

Antes de hacer una llamada con las manos libres o realizar operaciones usando un teléfono móvil compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®, necesitará conectar el teléfono móvil con la unidad principal.

ATTENTION / ATTENTION / ATENCIÓN

For safety reasons, the driver must not operate the cellular phone while driving. Do not make a call while driving. If you receive a call while driving, stop the vehicle in a safe location before answering the phone.

Par mesure de sécurité, le conducteur ne doit pas utiliser le téléphone cellulaire pendant qu'il conduit. Ne passez aucun appel tout en conduisant. Si toutefois vous recevez un appel pendant que vous conduisez, arrêtez le véhicule dans un endroit sûr avant de répondre au téléphone.

Por razones de seguridad, el conductor no debe operar el teléfono móvil mientras conduce. No haga una llamada mientras conduzca. Si recibe una llamada mientras conduce, detenga el vehículo en un sitio seguro antes de contestar la llamada.

Receiving a call
Réception d'un appel
Recibir una llamada



There are two ways to receive a call; by manual answering (normal), or by automatic answering, whereby communication starts automatically after five seconds of a call being received. For details, refer to the ECLIPSE Website given below and download the operation manual.

Il existe deux façons de recevoir un appel ; par réponse manuelle (habituelle), ou par réponse automatique, dans ce cas, la communication commence de façon automatique 5 secondes après la réception d'un appel. Pour obtenir de plus amples détails, référez-vous au site Internet ECLIPSE sous-mentionné et téléchargez le mode d'emploi.

Hay dos maneras de recibir una llamada; respondiendo manualmente (normal), o respondiendo automáticamente en la que la comunicación comienza en cinco segundos después de haber recibido la llamada. Para más detalles, refiérase al Sitio Web ECLIPSE dado más abajo y descargue el manual operativo.

Receiving a call using a Bluetooth® wireless technology compatible cellular phone / Réception d'un appel en utilisant un téléphone cellulaire Bluetooth® à technologie à commande sans fil compatible / Recibir una llamada usando un teléfono móvil compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®

1 Answering an incoming call Réponse à un appel entrant Responder una llamada



Press the [ENTER] button for less than one second. Communication will start.
Appuyez sur le bouton [ENTER] pendant moins d'une seconde. La communication commence.
Pulse el botón [ENTER] durante menos de un segundo. La comunicación comenzará.

2 Denying a call Refus d'un appel Rechazar una llamada



Press the [/MENU] button for less than one second while an incoming call is being received. The incoming call will be denied.
Appuyez sur le bouton [/MENU] pendant moins d'une seconde pendant qu'un appel entrant est reçu. L'appel entrant sera refusé.
Pulse el botón [/MENU] durante menos de un segundo mientras que se está recibiendo una llamada. La llamada entrante será rechazada.

3 Adjusting the incoming call volume Réglage du volume d'un appel entrant Ajuste del volumen de la llamada entrante.



Turn the [VOL] button while an incoming call is being received. Turn to the right: Increases the volume. Turn to the left: Decreases the volume.
Tournez le bouton [VOL] pendant qu'un appel entrant est reçu. Rotation vers la droite : Augmentation du volume. Rotation vers la gauche : Réduction du volume.
Gire el botón [VOL] mientras que se está recibiendo una llamada. Giro a la derecha: aumento del volumen. Giro a la izquierda: disminución del volumen.

4 Adjusting the call volume Réglage du volume de l'appel Ajuste del volumen de la llamada



Turn the [VOL] button during a call. Turn to the right: Increases the volume. Turn to the left: Decreases the volume.
Tournez le bouton [VOL] pendant un appel. Rotation vers la droite : Augmentation du volume. Rotation vers la gauche : Réduction du volume.
Gire el botón [VOL] mientras que se está recibiendo una llamada. Giro a la derecha: aumento del volumen. Giro a la izquierda: disminución del volumen.

5 End the call. Fin de l'appel. Terminar la llamada



Press the [/MENU] button for less than one second.
Appuyez sur le bouton [/MENU] pendant moins d'une seconde.
Pulse el botón [/MENU] durante menos de un segundo.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Register a Bluetooth® wireless technology compatible audio device Enregistrer un appareil audio Bluetooth® compatible à technologie à commande sans fil Registrar un dispositivo de audio compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®

Information / Information / Información

Before listening to music using a Bluetooth® wireless technology compatible audio device, you will need to connect the audio device to the main unit. For details on how to connect a Bluetooth® wireless technology compatible cellular phone, refer to the ECLIPSE Website given below and download the operation manual. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Avant d'écouter de la musique en utilisant un appareil audio compatible Bluetooth® à technologie à commande sans fil, vous devez raccorder le appareil audio à l'unité principale. Pour obtenir de plus amples détails sur la façon de raccorder le téléphone cellulaire compatible Bluetooth® à technologie à commande sans fil, référez-vous au site Internet ECLIPSE sousmentionné et téléchargez le mode d'emploi. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Antes de escuchar música usando un dispositivo de audio compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®, necesitará conectar el dispositivo de audio con la unidad principal. Para más detalles sobre cómo conectar un teléfono móvil compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®, refiérase al Sitio Web ECLIPSE dado más abajo y descargue el manual operativo. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

ATTENTION / ATTENTION / ATENCIÓN

For safety reasons, the driver must not operate the portable device while driving. Stop the vehicle in a safe location before operating the device.

Par mesure de sécurité, le conducteur ne doit pas utiliser l'appareil portable pendant qu'il conduit. Arrêtez le véhicule dans un endroit sûr avant de commander l'appareil.

Por razones de seguridad, el conductor no debe operar el dispositivo portátil mientras conduce. Detenga el vehículo en un sitio seguro antes de operar el dispositivo.




Bluetooth® is a registered trademark of Bluetooth SIG, Inc.
Bluetooth® est une marque commerciale déposée de la firme Bluetooth SIG, Inc.
Bluetooth® es una marca registrada de Bluetooth SIG, Inc.

- 1 Display the menu.
Affichez le menu.
Visualizar el menú.



Press the [ /MENU] button for more than one second.

Appuyez sur le bouton [ /MENU] pendant plus d'une seconde.

Pulse el botón [ /MENU] durante más de un segundo.

- 2 Select the FUNCTION mode.
Sélectionnez le mode FUNCTION (Fonction).
Seleccionar el modo FUNCIÓN.



Select "FUNC" by pressing the [SELECT] button (UP/DOWN), and then press the [ENTER] button.

Sélectionnez "FUNC" en appuyant sur le bouton [SELECT] (HAUT/BAS), puis appuyez sur le bouton [ENTER].

Seleccione "FUNC" pulsando el botón [SELECT] [UP/DOWN], y luego pulse el botón [ENTER].

- 6 Connect the audio device.
Connectez le dispositif audio.
Conectar el dispositivo de audio.



Register a Bluetooth® wireless technology compatible audio device / Enregistrer un appareil audio Bluetooth® compatible à technologie à commande sans fil / Registrar un dispositivo de audio compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®

3 Select the BT Audio Setting mode.
Sélectionnez le mode BT Audio Setting (Réglage audio BT).
Seleccionar el modo Ajuste de Audio BT.



Select "BT Audio Setting" by pressing the [SELECT] button (UP/DOWN), and then press the [ENTER] button.

Sélectionnez "BT Audio Setting" en appuyant sur le bouton [SELECT] (HAUT/BAS), puis appuyez sur le bouton [ENTER].

Seleccionar "Ajuste de Audio BT" pulsando el botón [SELECT](para arriba y abajo), y luego pulse el botón [ENTER].

4 Register the portable device in the main unit.
Enregistrez l'appareil portable dans l'unité principale.
Registrar el dispositivo portátil en la unidad principal.



Select "Connect" by pressing the [SELECT] button (UP/DOWN), and then press the [ENTER] button. Sélectionnez "Connect" en appuyant sur le bouton [SELECT] (HAUT/BAS), puis appuyez sur le bouton [ENTER].

Seleccionar "Conectar" pulsando el botón [SELECT](para arriba y abajo), y luego pulse el botón [ENTER].

5 Register the portable device.
Enregistrez l'appareil portable.
Registrar el dispositivo portátil.



Input the passkey using the portable device, while "Waiting" is being displayed. For details on the how to operate the portable device, read its instruction manual.

Saisissez la clé en utilisant l'appareil portable, alors que "Waiting" (en attente) est affiché. Pour obtenir de plus amples détails sur la façon d'opérer avec l'appareil portable, veuillez lire son manuel d'instructions.

Ingrese la clave de pase usando el dispositivo portátil, mientras que se visualiza "Waiting". Para más detalles sobre cómo operar el dispositivo portátil, lea el manual de instrucciones.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Listening to music using a Bluetooth® wireless technology compatible audio device Écoute de la musique en utilisant un appareil audio Bluetooth® à technologie à commande sans fil compatible Escuchar música usando un dispositivo de audio compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®

Information / Information / Información

Before listening to music using a Bluetooth® wireless technology compatible audio device, you will need to connect the audio device to the main unit. For details on how to connect a Bluetooth® wireless technology compatible cellular phone, refer to the ECLIPSE Website given below and download the operation manual. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Avant d'écouter de la musique en utilisant un appareil audio compatible Bluetooth® à technologie à commande sans fil, vous devez raccorder le appareil audio à l'unité principale. Pour obtenir de plus amples détails sur la façon de raccorder le téléphone cellulaire compatible Bluetooth® à technologie à commande sans fil, référez-vous au site Internet ECLIPSE sousmentionné et téléchargez le mode d'emploi. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Antes de escuchar música usando un dispositivo de audio compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®, necesitará conectar el dispositivo de audio con la unidad principal. Para más detalles sobre cómo conectar un teléfono móvil compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®, refiérase al Sitio Web ECLIPSE dado más abajo y descargue el manual operativo. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

In order to perform the procedure on the page on the right, the BT Audio Player needs to be equipped with an AVRCP profile.

Pour pouvoir exécuter la procédure indiquée à la page de droite, le lecteur audio BT doit être doté du profil AVRCP.

Para realizar el procedimiento en la página de la derecha, el BT Audio Player necesita estar equipado con un perfil AVRCP.

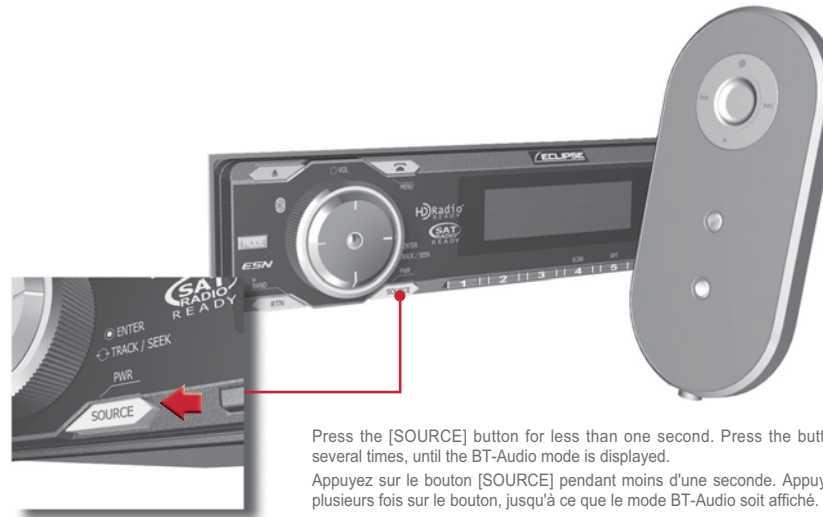
ATTENTION / ATTENTION / ATENCIÓN

For safety reasons, the driver must not operate the portable device while driving. Stop the vehicle in a safe location before operating the device.

Par mesure de sécurité, le conducteur ne doit pas utiliser l'appareil portable pendant qu'il conduit. Arrêtez le véhicule dans un endroit sûr avant de commander l'appareil.

Por razones de seguridad, el conductor no debe operar el dispositivo portátil mientras conduce. Detenga el vehículo en un sitio seguro antes de operar el dispositivo.

Playing music using a Bluetooth® wireless technology compatible audio device Lecture de fichiers musicaux au moyen d'un appareil audio compatible Bluetooth® à technologie à commande sans fil Reproducir música usando un dispositivo de audio compatible con tecnología inalámbrica Bluetooth®



Press the [SOURCE] button for less than one second. Press the button several times, until the BT-Audio mode is displayed.

Appuyez sur le bouton [SOURCE] pendant moins d'une seconde. Appuyez plusieurs fois sur le bouton, jusqu'à ce que le mode BT-Audio soit affiché.

Pulse el botón [SOURCE] durante menos de un segundo. Pulse el botón varias veces, hasta que se visualice el modo BT-Audio.

The above operation is enabled only when the "BT-Audio Setting" mode is on. L'opération susmentionnée est validée uniquement lorsque le mode "BT-Audio Setting" est activé.

La operación anterior está activada sólo cuando el modo "BT-Audio Setting" está encendido.

Adjusting volume Réglage du volume Ajuste del volumen



Turn the [VOL] button. Turn to the right: Increases the volume. Turn to the left: Decreases the volume.

Tournez le bouton [VOL]. Tournez à droite: pour augmenter le volume. Tournez à gauche: pour baisser le volume.

Gire el botón [VOL]. Giro a la derecha: aumento del volumen. Giro a la izquierda: disminución del volumen.

Pausing music Pause la musique Pausar la música



Press the [1] button. To start playing the music again, press the [SELECT] (UP) button or the [1] button.

Appuyez sur le bouton [1]. Pour redémarrer la lecture de la musique, appuyez sur le bouton [SELECT] (UP) ou le bouton [1].

Pulse el botón [1]. Para comenzar a reproducir la música otra vez, pulse el botón [SELECT] (UP) o el botón [1].

FILE UP/DOWN FILE UP/DOWN PISTA (ARCHIVO) SIGUIENTE/ANTERIOR



Press the button briefly.

(Right): Advances to the next file.

(Left): Returns to the beginning of the file being played.

Appuyez brièvement sur le bouton.

(Droite): Passe au fichier suivant.

(Gauche): Fait revenir au début du fichier en cours de lecture.

Pulse el botón unos instantes.

(derecha): Avanza hasta el siguiente archivo (la siguiente pista).

(izquierda): Regresa al principio del archivo (de la pista) que se está reproduciendo.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Listening to iPod® music files Écoute de fichiers audio iPod® Escuchar archivos musicales iPod®

Information / Information / Información

An iPod can be connected to the main unit using an optional Interface Adapter for iPod (IPC-106), allowing you to listen to iPod music files and operate some iPod functions from the main unit. For details on how to listen to iPod music files, refer to the ECLIPSE Website given below and download the operation manual. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Vous pouvez connecter un iPod à l'unité principale au moyen d'un adaptateur d'interface (IPC-106) pour iPod disponible en option. Vous pourrez alors écouter des fichiers audio iPod et utiliser certaines fonctions iPod à partir de l'unité principale. Pour obtenir de plus amples détails sur les fichiers de musique iPod, référez-vous au site Internet ECLIPSE sousmentionné et téléchargez le mode d'emploi. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

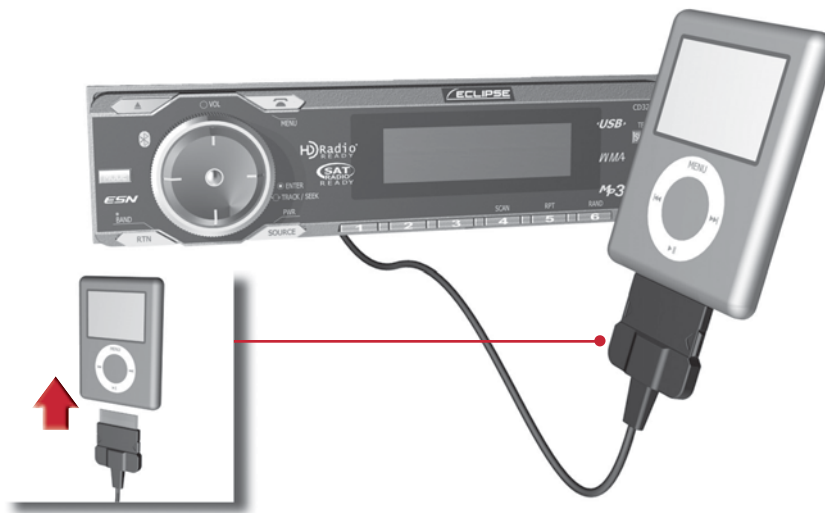
Se puede conectar un iPod a la unidad principal con un adaptador de interfaz para iPod opcional (IPC-106), lo que le permitirá escuchar archivos de música iPod y utilizar otras funciones de iPod desde la unidad principal. Para más detalles sobre cómo escuchar archivos de música de iPod, refiérase al Sitio Web ECLIPSE dado más abajo y descargue el manual operativo. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

iPod is for legal or right holder-authorized copying only. Don't steal music. iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

L'iPod ne peut être utilisé que pour la copie légale ou la copie autorisée par le titulaire des droits. Ne volez pas de musique. iPod est une marque de Apple Inc., déposée aux Etats-Unis et dans d'autres pays.

El dispositivo iPod tiene como finalidad exclusiva la copia de archivos legal o autorizada por el propietario de los derechos de autor. La apropiación indebida de obras musicales es un delito tipificado en el código penal. iPod es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE.UU. al igual que en otros países.

Connect an iPod Connectez un iPod Conecte un iPod



Connect an iPod using the optional Interface Adapter for iPod. The iPod will begin playing once it is connected.

Connectez un iPod au moyen de l'adaptateur d'interface pour iPod. L'iPod débute la lecture dès qu'il est connecté.

Conecte un iPod con el adaptador de interfaz opcional para iPod. El iPod comenzará a reproducirse una vez que esté conectado.

Switching Audio Modes Changement de mode audio Cambio de los modos de audio



Press the [SOURCE] button for less than one second. Press the button several times, until the iPod mode is displayed.
 Appuyez sur le bouton [SOURCE] pendant moins d'une seconde. Appuyez plusieurs fois sur le bouton, jusqu'à affichage du mode iPod.
 Pulse el botón [SOURCE] durante menos de un segundo. Pulse el botón varias veces, hasta que aparezca el modo iPod.

Adjusting volume Réglage du volume Ajuste del volumen



Turn the [VOL] button. Turn to the right: Increases the volume. Turn to the left: Decreases the volume.
 Tournez le bouton [VOL]. Tournez à droite: pour augmenter le volume. Tournez à gauche: pour baisser le volume.
 Gire el botón [VOL]. Giro a la derecha: aumento del volumen. Giro a la izquierda: disminución del volumen.

Advancing to the next music file or returning to the beginning of the music file being played Passage au fichier audio suivant ou retour au début du fichier audio en cours Avance hasta el siguiente archivo musical o regrese al principio del archivo en reproducción



Press the button briefly.
 (Right): Advances to the next music file.
 (Left): Returns to the beginning of the music file being played.
 Appuyez brièvement sur le bouton.
 (Droite): passe au fichier audio suivant.
 (Gauche): revient au début du fichier audio en cours.
 Pulse el botón unos instantes.
 (Derecha): avanza hasta el siguiente archivo musical.
 (Izquierda): regresa al comienzo del archivo musical que se está reproduciendo.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Listening to the satellite radio tuner (U.S.A only)
Écoute du tuner radio satellite (uniquement pour les États-Unis)
Escuchar el sintonizador de radio por satélite (Sólo EE.UU.)

Information / Information / Información

If an optional XM or SIRIUS satellite radio tuner unit is connected, satellite radio broadcast can be received. For details on how to listen to satellite radio, refer to the ECLIPSE Website given below and download the operation manual. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Si le tuner radio satellite XM ou SIRIUS en option est connecté, les émissions radio satellite peuvent être reçues. Pour obtenir de plus amples détails sur la radio satellite, référez-vous au site Internet ECLIPSE sousmentionné et téléchargez le mode d'emploi. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Si se conecta una unidad de sintonizador de radio por satélite XM o SIRIUS opcional, se pueden recibir transmisiones de radio por satélite.

Para más detalles sobre cómo escuchar radio por satélite, refiérase al Sitio Web ECLIPSE dado más abajo y descargue el manual operativo. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Subscribe through a Satellite Radio website
Souscrivez par l'intermédiaire du site Internet Satellite Radio
Suscríbese a través de un sitio web de Radio por Satélite



Reception of XM/SIRIUS satellite radio is fee based; you have to subscribe to it. It is possible to subscribe through the XM/SIRIUS radio website.
 XM URL: <http://www.xmradio.com>,
 SIRIUS URL: <http://cdn.sirius.com>



The radio tuner is sold separately.
 Le syntoniseur radio est vendu séparément.
 El sintonizador de radio se vende por separado.

La réception de la radio satellite XM/SIRIUS est tarifée; vous devez vous y abonner. Il est possible de s'abonner via le site Web de la radio XM/SIRIUS.
 XM URL: <http://www.xmradio.com>,
 SIRIUS URL: <http://cdn.sirius.com>

La recepción de la radio por satélite XM/SIRIUS requiere el pago de unas cuotas, así que es preciso suscribirse al servicio. Se puede suscribir a través del sitio web de XM/SIRIUS.
 XM URL: <http://www.xmradio.com>,
 SIRIUS URL: <http://cdn.sirius.com>

Listening to the satellite radio tuner (U.S.A only) / Écoute du tuner radio satellite (uniquement pour les États-Unis) / Escuchar el sintonizador de radio por satélite (Sólo EE.UU.)

**1 Switching Audio Modes.
Changement de mode audio.
Cambio de los modos de audio.**



Press the [SOURCE] button for less than one second.
Press the button several times, until the XM mode or the SIRIUS mode is displayed.
Appuyez sur le bouton [SOURCE] pendant moins d'une seconde.
Appuyez sur le bouton plusieurs fois, jusqu'à affichage du mode XM ou du mode SIRIUS.
Pulse el botón [SOURCE] durante menos de un segundo.
Pulse el botón varias veces, hasta que aparezca el modo XM o el modo SIRIUS.

**3 Select a channel.
Sélectionnez un canal.
Seleccione un canal.**



**2 Switch to the desired band.
Passez à la bande de fréquence souhaitée.
Cámbiese a la banda deseada.**



Press the [RTN] button for less than one second.
Radio bands will switch from XM1/SIRIUS1 → XM2/SIRIUS2 → XM3/SIRIUS3 → XM4/SIRIUS4 in order each time the button is pressed.
Appuyez sur le bouton [RTN] pendant moins d'une seconde.
Le menu affichera dans l'ordre les bandes radio XM1/SIRIUS1 → XM2/SIRIUS2 → XM3/SIRIUS3 → XM4/SIRIUS4 à chaque pression du bouton.
Pulse el botón [RTN] durante menos de un segundo.
Cada vez que pulse el botón, las bandas de radio cambiarán en este orden: XM1/SIRIUS1 → XM2/SIRIUS2 → XM3/SIRIUS3 → XM4/SIRIUS4.

Press the [SELECT] (Right/Left) button to tune to a channel. Right: Selects the higher channel. Left: Selects the lower channel.
Appuyez sur [SELECT] (Droite/ Gauche) pour sélectionner un canal. Droite: sélectionne le canal supérieur. Gauche: sélectionne le canal inférieur.
Pulse el botón [SELECT] (derecha/ izquierda) para sintonizar un canal. Derecha: selecciona un canal superior. Izquierda: selecciona un canal inferior.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Listening to music using a portable audio player

Écoute de la musique en utilisant un lecteur audio portable

Escuchar música usando un reproductor de audio portátil

Information / Information / Información

Use a commonly available accessory cord with the RCA connector or an optional AUX105 to connect a portable audio player to the AUX (auxiliary) jack of this system. The operations on the page on the right are enabled only when the AUX setting of the FUNCTION mode is on. For details on how to listen to music using a portable audio player, refer to the ECLIPSE Website given below and download the operation manual. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Utilisez un câble électrique disponible dans le commerce avec le connecteur RCA, ou un câble AUX105 proposé en option, pour brancher le lecteur audio portable sur la sortie AUX (auxiliaire) de l'appareil. Les opérations indiquées à la page de droite sont validées uniquement lorsque le paramétrage AUX du mode FUNCTION est activé. Pour obtenir de plus amples détails sur la façon d'écouter des fichiers musicaux en utilisant un lecteur audio portable, référez-vous au site Internet ECLIPSE susmentionné et téléchargez le mode d'emploi. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Utilice un cable accesorio común (disponible en el mercado) con conector RCA o un cable opcional AUX105 para conectar un reproductor de sonido portátil a la clavija AUX (auxiliar) de este sistema. Las operaciones en la página de la derecha están activadas sólo cuando el ajuste AUX del modo FUNCTION está encendido. Para más detalles sobre cómo escuchar música usando un reproductor de audio portátil, refiérase al Sitio Web ECLIPSE dado más abajo y descargue el manual operativo. (URL: www.eclipse-web.com/us-index.html)

Connect portable audio player to the AUX jack
Raccordez un lecteur audio portable sur la sortie AUX (auxiliaire).
Conecte un reproductor de audio portátil a la toma AUX



There are 2 connection terminals on this main unit; one for RCA connector and the other for optional E-LAN cable (AUX 105).

For details on the connection method, refer to the installation manual.

Turn on the portable audio player and start its play function
The AUX mode is activated.

L'appareil comporte deux bornes de connexion : une pour le connecteur RCA et l'autre pour le câble E-LAN en option (AUX 105).

Pour obtenir de plus amples détails au sujet de la méthode de raccordement, référez-vous au manuel d'installation.

Mettez le lecteur audio portable sous tension et lancez la lecture.
Le mode AUX est activé.

Esta unidad principal dispone de 2 terminales de conexión, uno para el conector RCA y el otro para el cable opcional E-LAN (AUX 105).

Para más detalles sobre el método de conexión, refiérase al manual de instalación.

Encienda el reproductor de audio portátil e inicie la reproducción.
Se activará el modo AUX.

Switching Audio Modes Changement de mode audio Cambio de los modos de audio



Press the [SOURCE] button for less than one second. Press the button several times, until the AUX mode is displayed.
Si un iPod est connecté, appuyez sur le bouton [SOURCE] pendant moins d'une seconde. Appuyez plusieurs fois sur le bouton, jusqu'à apparition du mode AUX.
Si se ha conectado un iPod, pulse el botón [SOURCE] durante menos de un segundo. Pulse el botón varias veces, hasta que aparezca el modo AUX.

Adjusting volume Réglage du volume Ajuste del volumen



Turn the [VOL] button. Audio output levels will differ for the various devices that can be connected by this method. Carefully adjust volume until the output level of the connected player is known.
Tournez le bouton [VOL]. Les niveaux de sortie audio varient en fonction des appareils pouvant être connectés via cette méthode. Réglez minutieusement le volume jusqu'à ce que le niveau de sortie du lecteur connecté soit connu.
Gire el botón [VOL]. Los niveles de salida de audio difieren entre los distintos dispositivos que se puede conectar mediante este método. Ajuste con precaución el volumen hasta que conozca el nivel de salida del reproductor conectado.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Detaching the front panel Retrait du panneau avant Desmontaje del panel frontal

Information / Information / Información

The front panel of the main unit can be removed.
By removing this panel when you leave the vehicle, you can prevent the theft of the main unit.

Vous pouvez retirer le panneau avant de l'unité principale.
Il est conseillé d'enlever ce panneau lorsque vous quittez votre véhicule afin d'éviter tout risque de vol de l'unité principale.

El panel frontal de la unidad principal se puede extraer.
Si se extrae este panel al salir del coche puede evitar el robo de la unidad principal.

Remove the detachable panel Retrait de panneau amovible Cómo extraer el panel desmontable



Press the [Release] button. The right end of the front panel detaches from the body of the main unit. Then, hold the front panel and pull it toward you to remove it.

Appuyez sur le bouton [Release]. La partie droite du panneau avant se détache de l'unité principale. Alors, tenez le panneau avant et tirez-le vers vous afin de le détacher.

Pulse el botón [Release]. El extremo derecho del panel frontal se separa del cuerpo de la unidad principal. Entonces, sujete el panel frontal y tire de él hacia usted para extraerlo.

Fit the detachable panel
Mise en place du panneau amovible
Cómo colocar el panel desmontable



Insert the left end of the front panel into the main unit. Engage the catch at the left end of the front panel with the lock on the main unit itself. Then, press the right end of the front panel until it clicks into place.

Insérez la partie gauche du panneau avant dans l'unité principale. Placez le loquet à l'extrémité gauche du panneau avant dans la cavité qui se trouve sur l'unité principale. Alors, appuyez sur l'extrémité droite du panneau avant pour le mettre en place jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Introduzca el extremo izquierdo del panel frontal en la unidad principal. Encaje la presilla del extremo izquierdo del panel frontal con el bloqueo de la unidad principal. Entonces, presione el extremo derecho del panel frontal hasta que escuche un "clic".

Into the case
Dans le boîtier
Dentro de la carcasa



Put the front panel into the case.

Rangez la façade dans son boîtier.

Coloque el panel frontal dentro de la carcasa.

CAUTION / MISE EN GARDE / PRECAUCIÓN

Store the panel at a location free from humidity, dust, and water.

Do not leave the detachable panel in locations that are likely to become hot, like the dashboard and surroundings.

Conservez le panneau à l'abri de l'humidité, de la poussière et de l'eau.

Ne laissez pas le panneau amovible dans un endroit qui risque de chauffer, tel que le tableau de bord.

Guarde el panel en un lugar sin humedad, polvo y agua.

No deje el panel desmontable en lugares propensos a calentarse, como el salpicadero y sus alrededores.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Specifications
Caractéristiques techniques
Especificaciones

GENERAL / GÉNÉRALITÉS / GENERAL

Power Supply Alimentation Suministro eléctrico	14.4 V DC (11-16 V) 14,4 V CC (11-16 V)
Current Drain Débit de courant Consumo de corriente	3A
Dimensions (W x H x D) In-Dash Main unit Dimensions (l x H x P) Unité principale encastrée Dimensiones (Ancho x Alto x Profundidad) Unidad principal dentro del salpicadero	7" x 2" x 6-1/8" (178 x 50 x 155 mm)
Mass (weight) Masse (poids) Masa (peso)	Approx. 1.7kg Env. 1,7 kg 1,7 kg aprox.
Usage temperature range Plage de température de fonctionnement Intervalo de temperatura de uso	-20°C to +65°C (-4°F to +149°F) -20°C à +65°C (-4°F à +149°F) -20°C a +65°C (de -4°F a +149°F)
Storage temperature range Plage de température de stockage Intervalo de temperatura de almacenamiento	-40°C to +85°C (-20°F to +185°F) -40°C à +85°C (-20°F à +185°F) -40°C a +85°C (de -20°F a +185°F)

Bluetooth / Bluetooth / Bluetooth

Version / Version / Versión	Bluetooth 2.0
Output power Puissance de sortie Potencia de salida	Power class 2(Max +4dBm) Classe de puissance 2 (Max +4 dBm) Clase de potencia 2(Máx +4dBm)
Profiles / Profils / Perfiles	A2DP, AVRCP, HFP, OPP A2DP, AVRCP, HFP, OPP A2DP_AVRCP_HFP_OPP

FM TUNER / TUNER FM / SINTONIZADOR DE FM

Frequency Range	
USA	87.75~107.9 MHz (0.2 MHz step)
Asia	87.5~108 MHz (0.05 MHz step)
Australia	87.5~108 MHz (0.1 MHz step)
Latin America	87.75~107.9 MHz (0.1 MHz step)
Gamme de fréquences	
États-Unis	87,75~107,9 MHz (intervalle de 0,2 MHz)
Asie	87,5~108 MHz (intervalle de 0,05 MHz)
Australie	87,5~108 MHz (intervalle de 0,1 MHz)
Amérique latine	87,75~107,9 MHz (intervalle de 0,1 MHz)
Intervalo de frecuencias	
EE.UU.	87,75~107,9 MHz (paso de 0,2 MHz)
Asia	87,5~108 MHz (paso de 0,05 MHz)
Australia	87,5~108 MHz (paso de 0,1 MHz)
América Latina	87,75~107,9 MHz (paso de 0,1 MHz)
Usable Sensitivity	
Sensibilité utilisable	15 dBf
Sensibilidad útil	
50dB Quieting Sensitivity	
Seuil de sensation douloureuse 50 dB	24 dBf
Sensibilidad de silenciamiento de 50 dB	
Frequency Response	30~15,000 Hz, ±3 dB
Réponse de fréquence	30~15000 Hz, ±3 dB
Respuesta de frecuencia	30~15.000 Hz, ±3 dB
Stereo Separation	
Séparation stéréo	38 dB (1 kHz)
Separación estéreo	

AM TUNER / TUNER AM / SINTONIZADOR DE AM

Frequency Range	
USA	530~1,710 kHz (10 kHz step)
Asia	522~1,629 kHz (9 kHz step)
Australia	522~1,710 kHz (9 kHz step)
Latin America	530~1,710 kHz (10k Hz step)
Gamme de fréquences	
États-Unis	530~1710 kHz (intervalle de 10 kHz)
Asie	522~1629 kHz (intervalle de 9 kHz)
Australie	522~1710 kHz (intervalle de 9 kHz)
Amérique latine	530~1710 kHz (intervalle de 10 kHz)
Intervalo de frecuencias	
EE.UU.	530~1.710 kHz (paso de 10 kHz)
Asia	522~1.629 kHz (paso de 9 kHz)
Australia	522~1.710 kHz (paso de 9 kHz)
América Latina	530~1.710 kHz (paso de 10 kHz)
Usable Sensitivity	
Sensibilité utilisable	22 µV
Sensibilidad útil	

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones

CD SECTION / SECTION CD / SECCIÓN DE CD

Frequency Response Réponse de fréquence Respuesta de frecuencia	20 Hz~20 kHz, ± 3 dB
Wow & Flutter Pleurage et scintillement Variaciones de velocidad (Wow & Flutter)	Below measurable limits En dessous des seuils mesurables Límites inferiores medibles
Stereo Separation Séparation stéréo Separación estéreo	85 dB
S/N Ratio (A-weighted) Rapport signal-bruit (niveau acoustique pondéré A) Radio S/N (peso A)	100 dB
Dynamic Range Plage dynamique Intervalo de dinámicos	98 dB
Total Harmonic Distortion Distorsion harmonique Distorsión total de armónicos	0.008 %

USB MEMORY SECTION / SECTION MÉMOIRE USB / SECCIÓN DE MEMORIA USB

Frequency Response Réponse de fréquence Respuesta de frecuencia	20 Hz~20 kHz ± 3 dB
S/N Ratio (A-weighted) Rapport signal-bruit (niveau acoustique pondéré A) Radio S/N (peso A)	100 dB
Total Harmonic Distortion Distorsion harmonique Distorsión total de armónicos	0.008 %

AUDIO AMPLIFIER / AMPLIFICATEUR AUDIO / AMPLIFICADOR DE AUDIO

Power Output Puissance de sortie Salida de corriente	14 W x 4 (20 Hz~20 kHz, 1 % THD, 4 Ω , V _{cc} =14.4 V) ax. 50 W x 4 14 W x 4 (20 Hz~20 kHz, 1 % THD, 4 Ω , V _{cc} =14,4 V) Max. 50 W x 4 14 W x 4 (20 Hz~20 kHz, 1 % THD, 4 Ω , V _{cc} =14,4 V) Máx. 50 W x 4
Output Level/Impedance Niveau/impédance de sortie Nivel de salida/ Impedancia	8 V/55 Ω line-out impedance Impédance en sortie de ligne 8 V/55 Ω 8 V/55 Ω impedancia de salida
Loudness Intensité Sonoridad	+10 dB at 100 Hz/+6 dB at 10 kHz +10 dB à 100 Hz/+6 dB à 10 kHz +10 dB a 100 Hz/+6 dB a 10 kHz

How to contact customer service Comment contacter le service clientèle Cómo ponerse en contacto con el servicio al cliente

Should the product require service, please contact the following Eclipse dealer near your house.
Si le produit nécessite une réparation, veuillez contacter le revendeur Eclipse suivant près de votre domicile.
Si necesita asistencia técnica para su producto, póngase en contacto con el distribuidor de Eclipse más cercano.

U.S.A./CANADA / États-unis/CANADA / EE.UU./CANADÁ

Fujitsu Ten Corp. of America
19600 South Vermont Avenue, Torrance, CA 90502
Phone / Téléphone / Teléfono: 1-800-233-2216 (Information)

AUSTRALIA / AUSTRALIE / AUSTRALIA

Fujitsu Ten (Australia) PTY LTD.
89 Cook Street Port Melbourne, Victoria 3207 Australia
Phone / Téléphone / Teléfono: 1800 211 411
Fax: 03 9646 8084

MALAYSIA / MALAISIE / MALASIA

CSE Automotive Technologies Sdn. Bhd.
Level 5, Axis Plaza, Jalan U1/44, Glenmarie, 40150 Shah Alam,
Selangor D.E., Malaysia
Phone / Téléphone / Teléfono: 03-5569-4200
Fax: 03-5569-4201

SINGAPORE / SINGAPOUR / SINGAPUR

Cobara Singapore Pte Ltd
#07-02 King's Centre 390, Havelock Road Singapore 169662
Phone / Téléphone / Teléfono: 6737 2568
Fax : 6737 9538

KOREA / CORÉE / COREA

J & TED TRADE
Toy Bldg 2F, 1815 San Kyuk 2 Dong, Buk Gu, Daegu, Korea
Phone / Téléphone / Teléfono: (053) 382-8248
Fax: (053) 381-3037

TAIWAN / TAIWAN / TAIWÁN

Sentrek Taiwan, LTD.
1, 9F, Lane 155, Section 3, Peishen RD., Shengkeng, Taipei Hsien,
222
Taiwan, R.O.C.
Phone / Téléphone / Teléfono: 02-2662-8110
Fax: 02-2662-8117

INDONESIA / INDONESIE / INDONESIA

PT. Anugrah Valova Electrindo.
Jl.Bukit Gading Raya Blok P 21-22, Kelepa Gading Barat, Jakarta
14240
Phone / Téléphone / Teléfono: (021) 4585-2857
Fax: (021) 4586-5710

THAILAND / THAÏLANDE / TAILANDIA

Safe-T-Cut (Thailand) Co., Ltd.
114/9 Soi Suwansawadi, Thungmahamek, Rama 4 Rd., Sathorn,
Bangkok 10120, Thailand.
Phone / Téléphone / Teléfono: 02-671-9610-12
Fax: 02-671-9614

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

For your safety in using the CD3200

Pour trouver les précautions de sécurité en français, reportez-vous à la page 40.
Para una descripción en español concerniente con las precauciones de seguridad, refiérase a la pág. 42

Warnings and caution signs, illustrated below, are posted throughout this manual as well as on the CD3200. They show safe and correct ways to handle the product so as to prevent personal injury to you, others and to avoid property damage. Before reading through the manual, take time to read through and learn the important information listed in this section.



This sign indicates a situation in which incorrect handling or disregard of this sign might result in death or serious personal injury.

This sign indicates a situation in which incorrect handling or disregard of this sign might result in personal injury or may result solely in damage to property.

Please read all materials such as manuals and warranties that have come with the product. Eclipse will not be liability for unsatisfactory product performance due to failure to follow these instructions.

Warning

- Do not modify this system for use other than that specified herein. Also, do not deviate from the installation procedures described herein; Eclipse will not be held liable for damages including, but not limited to serious injury, death or property damage resulting from installations that enable unintended operation.
- This main unit requires 12V DC and should only be installed in a vehicle with a 12V negative ground electrical system. Any other installation may cause a fire or other severe damage to the main unit and the vehicle.
- Never install this main unit where it will interfere with safe operation of the vehicle. Never block the drivers' view. Do not install main unit where it may interfere with operation of the brakes, the steering or any safety main unit, including seat belts and air bags.
- Before drilling holes in a vehicle for installation, you must confirm the locations of pipes, tanks, electrical wiring, and other vehicle systems and components to ensure that there will be no interference or contact. In addition, you must also apply rust prevention and leak prevention measures at the drilling area. Otherwise, fire or electric shock could occur.
- When installing main unit do not remove or alter existing vehicle fasteners, including nuts, bolts, screws, clips, and fittings. Never detach, move or alter existing vehicle wiring, including electrical grounds and straps. Alteration of existing vehicle components may make vehicle unsafe to operate.
- Before installation, remove the negative (-) battery terminal to prevent shocks, electrical arcing, fires, and damage to vehicle wiring and the main unit you are installing.
- Secure wiring with tape or plastic ties so that wires do not interfere with vehicle operation, including brake pedal, gear shifter and steering. Position wires so that they will not be rubbed, abraded, or damaged by moving vehicle components, including power seats.
- To avoid main unit and vehicle damage, including fire, never supply power to installed main unit in a way which will overload the capacity of an existing vehicle circuit. Never leave a power supply wire or connection uninsulated. Always install supplied fuses, circuit breakers, and relays.

Warning

- Air bags are vital safety main unit. Never install main unit in a way which will alter air bag wiring or interfere with air bag deployment. Air bags must function properly in the event of an accident.
- When installation is complete, test all vehicle electrical systems for proper operation, including lights, horn, brake lights, and emergency flashers.
- For your protection, never use a power drill without safety glasses or goggles. Debris or broken drill bits may cause severe eye injuries, including blindness.
- Use electrical tape to insulate the ends of all wires, even if not used. Proper insulation prevents arcs, shocks and fires.
- Some main unit uses batteries. Never install main unit where young children can get access to batteries. If a battery is swallowed, seek medical attention immediately.
- When vehicle is moving, never take your eyes off the road to make adjustments to the main unit. You must pay attention to the road to avoid accidents, do not let the operation or adjustment of the main unit distract you from proper vehicle operation.
- The driver should not look at the screen while driving. Accidents may result if you are not paying attention to the forward direction.
- Do not put foreign objects in the loading slot of disc or USB input terminal. Fires or shocks may result.
- Do not disassemble or alter this main unit. Accidents, fires or shocks may result.
- Do not let water or foreign objects enter the internal parts of this main unit. Smoke, fires or shocks may result.
- Pay attention to where the remote control is left. Traffic accidents or problems with driving may result if the remote control makes its way under the foot pedals etc. when the vehicle is stopped or when it goes around a corner.
- Do not use when it is broken (the screen is not lit or no sound comes out). Accidents, fires or shocks may result.
- Always replace fuses with fuses of identical capacity and characteristics. Never use a high capacity fuse than the original. Using the wrong type of fuse may cause a fire or severe damage.
- If foreign objects or water enters the main unit, smoke comes out, or there is a strange odor, stop using it immediately, and contact your dealer. Accidents, fires, or shocks may result if you continue to use it in these conditions.
- The driver should not change the CD or USB memory while driving. As accidents may result if you are not paying attention to the forward direction, first stop the car at a safe location and then proceed.
- Plastic bags and wrappings may cause suffocation and death. Keep away from babies and children. Never put bag over your head or mouth.

⚠ Caution

- Wiring and installing this main unit requires expertise and experience. Professional installation is recommended. Consult with your dealer or a professional installer. Incorrect wiring may damage the main unit or interfere with safe vehicle operation.
- Use only the accessory parts as specified. Using other parts may cause damage to the main unit or cause parts to fall or fly off the main unit.
- Do not install the main unit in places where it may get dew condensation on (around the air conditioning hose, etc.), come in contact with water, or in condition of high moisture, dust or oily smoke. If water, moisture, dust or oily smoke enters this main unit, smoke, fires or malfunctions may result.
- Avoid installing in places where it cannot be fastened securely or where there are strong vibrations. Also, if you installed the main unit with double-sided tape, first wipe away dirt and wax from the installation area. Otherwise, the main unit may come loose due to vibration while driving, causing problems for driving and resulting in traffic accidents or injuries.
- Do not install in places with direct sunlight or where it will be hit directly by hot air from the heater. This may increase the temperature of the interior of this main unit, resulting in fires and malfunctions.
- Do not block the fan, heat sink or vents of this main unit. When fan, heat sink or vent is blocked, the interior overheats, and fires may result.
- Connect as specified in the installation manual. If not connected normally, fires or accidents may result.
- When installing in vehicles equipped with air bags, check the manufacturer's cautions regarding operation before operating. Airbags may not operate properly.
- Carry out the wiring such that cords are not pinched by movable parts such as seat rails, and screw parts of the vehicle body. Accidents, fires and shocks may result from disconnection and electrical shorts.
- Carry out the wiring such that the cord does not make contact with metal parts. The cord maybe be damaged by contact with metal parts, resulting in fire and shocks.
- Avoid hot surfaces when wiring main unit. High temperatures may damage wiring, causing shorts, arcing and fires.
- When changing the installation location for this main unit, please consult the dealer where you bought it for safety reasons. Expertise is necessary for removal and installation.
- Keep volume to a reasonable level so that you can hear sounds from outside the vehicle, including warning sounds, voices, and sirens. Failure to do so may cause an accident.
- Be careful that hands and fingers are not pinched when adjusting the tilting angle or closing display. Injuries may result.

⚠ Caution



- Do not put your hands or fingers into the loading slot of disc or USB input terminal. Injuries may result.
- Do not touch the heat dissipating part of the amp. Burns may result from the heat of this part.
- Do not recharge dry batteries. Dry batteries may rupture, resulting in injuries.
- Do not use batteries other than those specified. Also, do not mix old and new batteries. Injuries or pollution to the surroundings may result from battery ruptures and leakage.
- When inserting batteries into the main unit, be careful with the polarity (positive/negative), and insert them as indicated. If the battery polarities are incorrect, injuries and pollution to the surroundings may result from battery ruptures and leakage.
- Replace used batteries as soon as possible; they may leak and damage main unit. Battery leakage can burn your skin or your eyes. Wash hands after handling.
- If alkaline solution from alkaline dry batteries makes contact with your skin or clothes, flush with clean water. If any of the solution gets in your eyes, also flush clean with water and then seek medical attention.
- When disposing of lithium dry batteries, affix insulating tape to the positive and negative terminals, and after they are insulated, dispose of them according to the "Local municipal ordinances". Shorts, fires and ruptures may result from disposal when coming contact with other electrically conductive objects such as metal parts, etc.
- Do not short, disassemble or heat the batteries, or place them in fire or water. Fire and injuries may result from battery rupture and leakage.
- Store the remote control in a place away from direct sunlight, high temperatures, and high moisture levels. The case may change shape, and the batteries may rupture and leak.
- Do not use this main unit except for in-vehicle use. Shocks or injuries may result.
- Be careful of the position of the volume when turning the power source ON. Hearing damage may result if very loud noise is emitted when the power is turned ON.
- Do not operate under abnormal conditions such as when the sound is broken or distorted. Fires may result.
- This main unit uses invisible laser light. Do not disassemble or alter this main unit. If trouble occurs, contact the dealer where you bought the main unit.
- Altering this main unit may cause exposure to laser emissions (worsening eyesight), or result in accidents, fires or shocks.
- If the main unit is dropped or the cosmetics appear broken, turn off the power to the main unit and contact your dealer. If used in this condition, fires or shocks may result.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad


Pour votre sécurité lors de l'utilisation de l'appareil CD3200


For a description in English regarding safety precautions, refer to p. 38.
Para una descripción en español concerniente con las precauciones de seguridad, refiérase a la pág. 42

Les symboles d'avertissement et de mise en garde illustrés ci-dessous sont présentés dans ce manuel, mais sont également apposés sur l'appareil CD3200. Ils indiquent les méthodes sûres et correctes pour manipuler le produit de sorte à éviter de vous blesser ou de blesser un tiers et de créer des dégâts matériels. Avant de lire le manuel, prenez le temps de lire et de noter les informations importantes indiquées dans cette section.

 Avertissement	Ce symbole indique une situation qui pourrait entraîner la mort ou des blessures graves en cas de manipulation incorrecte occasionnée par le non-respect de ce symbole.
 Mise en garde	Ce symbole indique une situation qui pourrait entraîner des blessures ou des détériorations matérielles en cas de manipulation incorrecte occasionnée par le non-respect de ce symbole.

Veillez lire tous les supports, tels que les manuels et les garanties, fournis avec le produit. Eclipse ne pourra pas être tenu pour responsable des performances insatisfaisantes du produit en raison du non-respect de ces instructions.

 Avertissement	
●	Ne modifiez pas ce système pour une utilisation autre que celle spécifiée dans ce document. Veillez à respecter scrupuleusement les procédures d'installation décrites dans le présent document. Eclipse ne pourra être tenu pour responsable des dommages, y compris mais sans s'y limiter les blessures graves, la mort ou les dégâts matériels survenant suite à une installation incorrecte entraînant un fonctionnement inattendu.
●	La tension requise pour l'unité principale est 12 Vcc. Vous devez installer l'unité uniquement dans un véhicule équipé d'un circuit électrique à masse négative de 12 V. Toute autre installation risque de provoquer un incendie ou d'autres dégâts importants au niveau de l'unité principale et du véhicule.
●	Vous ne devez jamais installer l'unité principale dans un emplacement qui gênerait la conduite du véhicule. N'obstruez pas la vue du conducteur. N'installez pas l'unité principale dans un emplacement qui gênerait le bon fonctionnement des freins, du volant ou de tout élément de sécurité, notamment les coussins et les ceintures de sécurité.
●	Avant de percer des trous dans le véhicule pour installer l'unité principale, vous devez vérifier l'emplacement des tuyaux, des réservoirs, du câblage électrique et de tout autre système et composant afin d'éviter tout contact ou interférence. En outre, vous devez également prendre les mesures nécessaires pour éviter l'apparition de rouille et tout risque de fuites dans la zone de perçage. Dans le cas contraire, un incendie ou un choc électrique peut se produire.
●	Lors de l'installation de l'unité principale, ne retirez ou ne modifiez aucune fixation du véhicule, notamment les écrous, les boulons, les vis, les loquets et toutes autres attaches. Prenez soin de ne jamais détacher, déplacer ou modifier le câblage du véhicule, notamment la mise électrique à la terre et les bandes de court-circuit. Toute modification des composants du véhicule risque d'entraîner un fonctionnement dangereux de ce dernier.
●	Avant d'installer l'appareil, déconnectez la borne négative (-) de la batterie pour éviter les chocs électriques, les arcs électriques, les incendies et tout endommagement du câblage du véhicule et de l'unité principale.
●	Fixez le câblage à l'aide d'un ruban adhésif ou d'attaches en plastique afin que les câbles ne gênent pas le fonctionnement du véhicule, notamment au niveau de la pédale de frein, du levier de vitesse et du volant. Placez les câbles de manière à ce qu'aucune pièce mobile du véhicule, notamment celles des sièges à réglage électrique, ne frotte contre ces câbles, ni ne les écrase ou les endommage.

 Avertissement	
●	Pour éviter tout endommagement de l'unité principale et du véhicule, notamment les incendies, ne mettez pas l'unité principale sous tension s'il y a des risques de surcharge de la capacité du circuit du véhicule. Vous devez systématiquement isoler tout câble d'alimentation ou connexion. Installez les fusibles, disjoncteurs et relais fournis.
●	Les coussins de sécurité constituent un important dispositif de sécurité. Lors de l'installation, veillez à ce que l'unité principale n'endommage pas le câblage des coussins de sécurité ou n'empêche pas leur bon fonctionnement. Les coussins de sécurité doivent pouvoir fonctionner correctement en cas d'accident.
●	Une fois l'installation terminée, vérifiez le bon fonctionnement de tous les systèmes électriques du véhicule, y compris les phares, l'avertisseur sonore, les feux de freinage et les feux de détresse.
●	Pour garantir votre protection, n'utilisez jamais de perceuse sans lunettes de protection. Des débris peuvent provoquer d'importantes lésions oculaires, notamment la cécité.
●	Utilisez un ruban isolant pour isoler les extrémités des câbles, même si ces derniers ne sont pas utilisés. En isolant correctement les câbles, vous évitez tout risque de choc électrique, d'arc électrique et d'incendie.
●	Certaines unités principales utilisent des piles. Veillez à installer l'unité principale de manière à ce que les jeunes enfants ne puissent pas accéder aux piles. En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin.
●	Lorsque vous conduisez, ne quittez jamais la route des yeux pour effectuer des réglages sur l'unité principale. Vous devez rester vigilant pour éviter tout accident; ne vous laissez pas distraire par le fonctionnement ou le réglage de l'unité principale.
●	Le conducteur ne doit pas regarder l'écran en conduisant. Si vous ne restez pas attentif à la route, vous risquez de provoquer un accident.
●	N'insérez pas de corps étrangers dans la fente de chargement du disque ou la borne d'entrée USB. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou de subir un choc électrique.
●	Ne désassemblez ni ne modifiez l'unité principale. Vous risquez de provoquer un accident, un incendie ou un choc électrique.
●	Veillez à ce qu'aucun corps étranger ou liquide ne pénètre dans les parties internes de l'unité principale. De la fumée, un incendie ou un choc électrique risque de se produire.
●	Prenez soin de conserver la télécommande dans un endroit sûr. Il y a un risque d'accident ou d'autres problèmes si la télécommande échoue sous les pédales, par exemple, lors d'un arrêt du véhicule ou dans un virage.
●	N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé (l'écran ne s'allume pas ou aucun son n'est émis). Vous risquez de provoquer un accident, un incendie ou un choc électrique.
●	Remplacez les fusibles par des fusibles dotés des mêmes capacités et caractéristiques. N'utilisez pas de fusible dont la capacité est supérieure à celle du fusible d'origine. En utilisant un type de fusible inapproprié, vous risquez de provoquer un incendie ou d'importants dégâts.
●	Si un corps étranger ou un liquide pénètre dans l'unité principale, vous risquez de voir apparaître de la fumée hors de cette dernière ou de sentir une étrange odeur. N'utilisez plus l'unité principale et contactez votre revendeur. L'utilisation de l'appareil dans ces conditions comporte un risque d'accident, d'incendie ou de choc électrique.
●	Ne tentez jamais de changer de CD ou de mémoire USB lorsque vous êtes au volant. Afin d'éviter tout accident suite à un manque d'attention, arrêtez votre véhicule dans un endroit ne gênant pas la circulation, puis procédez au changement.
●	L'utilisation incorrecte de sacs en plastiques et d'emballages comporte des risques d'étouffement pouvant entraîner la mort. Gardez-les hors de portée des enfants. Ne placez jamais de sac en plastique sur votre tête ou votre bouche.

Mise en garde

- L'installation de cette unité principale et de son câblage requiert des connaissances et de l'expérience. Il est recommandé de demander à un professionnel de procéder à l'installation. Adressez-vous à votre revendeur ou à un installateur professionnel. Tout câblage incorrect comporte des risques d'endommagement de l'unité principale ou d'interférence avec le bon fonctionnement du véhicule.
- Utilisez les pièces selon les instructions. L'utilisation d'autres pièces risque d'endommager l'unité principale ou de provoquer le détachement d'autres pièces de l'unité.
- N'installez pas l'unité principale dans un endroit soumis à la condensation (autour des conduites d'aération, par exemple), ou qui risque d'être en contact avec l'eau ou exposé à l'humidité, la poussière ou une fumée huileuse. Si de l'eau, de l'humidité, de la poussière ou de la fumée huileuse pénètre dans l'unité principale, il y a un risque d'incendie, de fumée ou de dysfonctionnement.
- Évitez d'installer l'unité dans un endroit où vous ne pourrez pas la fixer en toute sécurité ou soumis à de fortes vibrations. En cas d'installation de l'unité principale à l'aide d'un ruban double face, nettoyez au préalable la poussière ou la colle de la zone d'installation. Cela évitera que l'unité se détache suite à des vibrations, gênant ainsi la conduite du véhicule et risquant de provoquer un accident de la route ou des blessures corporelles.
- N'installez pas l'unité dans un endroit exposé à la lumière direct du soleil ou à la chaleur. La température intérieure de l'unité principale risque d'augmenter, ce qui peut provoquer un incendie ou un dysfonctionnement.
- N'obstruez pas le ventilateur, le dissipateur thermique ou les sorties d'air de l'unité principale. En cas d'obstruction de l'un de ces éléments, l'intérieur de l'unité surchauffe, risquant de provoquer un incendie.
- Connectez l'unité en suivant les instructions du manuel d'installation. Une erreur de connexion risque de provoquer un incendie ou un incident.
- En cas d'installation de l'unité dans un véhicule équipé de coussins de sécurité, vérifiez au préalable les instructions de sécurité du fabricant concernant le fonctionnement des coussins de sécurité. Sinon, les coussins de sécurité risquent de ne pas fonctionner correctement.
- Effectuez le câblage en vérifiant que les câbles ne sont pas pincés par des pièces amovibles, comme les rails de fixation des sièges et autres éléments de fixation de l'habitacle. Il y a un risque d'accident, d'incendie et de choc électrique suite à une déconnexion ou à une coupure électrique.
- Effectuez le câblage en vous assurant qu'aucun câble n'est en contact avec des pièces métalliques. Suite à un contact avec une pièce métallique, les câbles risquent d'être endommagés; il y a un risque d'incendie ou de choc électrique.
- Lorsque vous effectuez le câblage, évitez les surfaces chaudes. Les températures élevées risquent d'endommager le câblage provoquant un court-circuit, des étincelles ou un incendie.
- Si vous souhaitez déplacer l'unité principale, renseignez-vous auprès de votre revendeur afin de connaître les instructions de sécurité. Le retrait et l'installation de l'unité principale doivent être effectués par une personne expérimentée.
- Gardez le volume à un niveau faible de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs, tels qu'un avertissement sonore, des voix ou une sirène. Dans le cas contraire, vous risquez de provoquer un accident.

Mise en garde

- Veillez à ne pas vous pincer les mains ou les doigts lorsque vous ajustez les angles de l'appareil ou lors de la fermeture du panneau. Vous risquez de vous blesser.
- Ne mettez pas les mains ou les doigts dans la fente de chargement du disque ou dans la borne d'entrée USB. Vous risqueriez de vous blesser.
- Ne touchez pas la partie dissipant la chaleur sur l'amplificateur car vous risqueriez de vous brûler.
- Ne rechargez pas de piles sèches. Les piles sèches peuvent présenter des défaillances, pouvant entraîner des blessures.
- N'utilisez que les piles spécifiées pour l'appareil. N'utilisez pas simultanément des piles neuves et usées. Toute défaillance ou fuite issue des piles peut entraîner des blessures corporelles ou être un facteur de pollution.
- Lors de la mise en place des piles dans l'unité principale, prenez soin de respecter la polarité (postif/négatif) indiquée. En cas de non-respect de la polarité, des blessures corporelles ou une pollution de l'environnement risquent de se produire en cas de défaillance ou de fuite du liquide des piles.
- Changez rapidement les piles usées car un liquide risque de s'écouler de ces dernières et d'endommager l'unité principale. Le liquide qui s'écoule des piles peut brûler votre peau ou vos yeux. Nettoyez vos mains après chaque manipulation.
- En cas de contact de la solution alcaline des piles sèches avec votre peau ou vos vêtements, rincez-les à l'eau. En cas de contact d'un liquide avec les yeux, rincez-les à l'eau et consultez un médecin.
- Lorsque vous vous débarrassez des piles au lithium, placez un ruban isolant sur les extrémités positive et négative, puis jetez-les selon les procédures locales établies. En cas de contact avec d'autres objets conducteurs, comme des pièces métalliques, il y a un risque d'incendie, de choc électrique ou de défaillance.
- Ne désassemblez ni ne chauffez les piles; ne les faites pas brûler et ne les mettez pas dans l'eau. En cas de défaillance ou de fuite d'un liquide des piles, un incendie ou des blessures corporelles peuvent se produire.
- Conservez la télécommande à l'abri de la lumière directe du soleil, des températures élevées et de l'humidité. Il y a un risque de déformation du boîtier, ainsi que de défaillance et fuite d'un liquide des piles.
- Utilisez l'unité principale uniquement à l'intérieur d'un véhicule. Dans le cas contraire, il y a un risque de choc électrique ou de blessures.
- Surveillez le niveau du volume lors de la mise en marche de l'appareil. En cas d'émission de bruit intense lors de la mise en marche, il y a un risque de dommages auditifs.
- N'utilisez pas l'appareil si les conditions de fonctionnement sont anormales, par exemple si le son est déformé ou inaudible. Il y a des risques d'incendie.
- Cette unité principale est dotée d'une lumière laser invisible. Ne désassemblez ni ne modifiez l'unité principale. En cas de problème, contactez le revendeur.
- Toute modification de l'unité principale risque d'exposer l'utilisateur à des émissions laser (causant des dommages visuels) ou de provoquer un accident, un incendie ou un choc électrique.
- Si l'unité principale tombe par terre ou si les boutons de l'interface sont endommagés, arrêtez l'unité et contactez le revendeur. Toute utilisation de l'unité dans ces conditions risque de provoquer un incendie ou un choc électrique.

Precautions Precautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

Medidas de seguridad para el uso del CD3200

For a description in English regarding safety precautions, refer to p. 38.
Pour trouver les précautions de sécurité en français, reportez-vous à la page 40.

A continuación se detallan los símbolos de advertencia y precaución que se utilizan en el manual y en el CD3200. Indican la forma segura y correcta de manipular el producto para evitar lesiones personales al usuario y a otras personas y para evitar el deterioro del producto.

Antes de leer el manual, se recomienda leer y comprender la información importante que aparece en este apartado.



Advertencia

Este símbolo indica una situación en la que una manipulación incorrecta o el caso omiso del mismo puede dar como resultado lesiones personales graves e incluso mortales.



Precaución

Este símbolo indica una situación en la que la manipulación incorrecta o el caso omiso del mismo puede dar como resultado lesiones personales o el deterioro del producto.

Lea con atención todo el material (manuales y garantías) que se suministra con el producto. Eclipse no asume ninguna responsabilidad por un comportamiento insatisfactorio del producto como consecuencia del incumplimiento de estas instrucciones.



Advertencia

- No modifique el sistema con el fin de utilizarlo con un uso distinto al especificado. Además, se deben seguir los procedimientos de instalación aquí descritos. Eclipse no se hace responsable de daños como lesiones graves, muerte o deterioro del producto a consecuencia de una instalación con fines de uso distinto del previsto.
- Esta unidad principal requiere 12 V de CC y se debe instalar exclusivamente en un vehículo con un sistema eléctrico con toma de tierra negativa de 12 V. Cualquier otro tipo de instalación puede provocar un incendio u otros daños graves en la unidad principal y en el vehículo.
- No instale nunca esta unidad principal en lugares donde pueda interferir con la operación segura del vehículo. No obstruya nunca la visión del conductor. No instale la unidad principal donde pueda interferir con el funcionamiento de los frenos, la dirección o cualquier unidad principal de seguridad, incluidos los cinturones de los asientos y los airbags.
- Antes de realizar orificios en el vehículo para la instalación, es preciso verificar las ubicaciones de las tuberías, depósitos, cableado eléctrico y otros sistemas y componentes del vehículo para garantizar que no causarán interferencias o contacto. Además, se deberán adoptar también medidas de prevención contra oxidación y fugas en la zona de perforación. De lo contrario, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.
- Cuando instale la unidad principal, no extraiga ni altere los elementos de sujeción del vehículo tales como tuercas, pernos, tornillos, grapas y accesorios. Nunca desinstale, mueva o modifique el cableado existente del vehículo, incluidas las tomas de tierra eléctricas y las correas. La alteración de los componentes del vehículo puede resultar en un funcionamiento inseguro.
- Antes de la instalación, extraiga el terminal de batería negativo (-) para evitar descargas, formación de arcos eléctricos, incendios y daños en el cableado del vehículo y la unidad principal que está instalando.
- Asegure el cableado con una cinta o tiras de plástico para que los cables no interfieran con el funcionamiento del vehículo, incluido el pedal de freno, la caja de cambios y la dirección. Coloque los cables de modo que no se rocen, raspen ni dañen al mover los componentes del vehículo, incluidos los asientos eléctricos.

Advertencia

- Para evitar daños en la unidad principal y el vehículo (incluido un incendio), no suministre nunca corriente eléctrica a la unidad principal instalada de modo que sobrecargue la capacidad del circuito existente en el vehículo. No deje nunca sin aislar un cable de alimentación de corriente o una conexión. Instale siempre los fusibles, interruptores de circuitos y relés suministrados.
- Los airbags constituyen una unidad fundamental de seguridad. No instale nunca una unidad principal de modo que pueda alterar el cableado de los airbags o interferir en la trayectoria de los mismos. Los airbags deben funcionar correctamente si se produce un accidente.
- Cuando haya finalizado la instalación, compruebe que los sistemas eléctricos del vehículo funcionan correctamente, incluidas las luces, la bocina, las luces de freno y los intermitentes de emergencia.
- Por su seguridad, no utilice un taladro sin guantes o gafas de seguridad. La suciedad o la ruptura de una broca puede causar heridas oculares graves e incluso ceguera.
- Ponga cinta aislante en los extremos de todos los cables, incluso si no se utilizan. Un aislamiento adecuado evita la formación de arcos eléctricos, descargas e incendios.
- Algunas unidades principales utilizan pilas. No instale nunca una unidad principal con pilas accesibles para los niños. En el caso de ingestión de una pila, acuda al médico inmediatamente.
- Cuando el vehículo esté en movimiento, no aparte nunca la vista de la carretera para realizar ajustes en la unidad principal. Debe prestar atención a la carretera para evitar accidentes. No permita que la operación o el ajuste de la unidad principal le distraigan de una conducción correcta.
- El conductor no debe mirar a la pantalla mientras conduce. Se puede producir un accidente si no se presta atención a la carretera.
- No coloque objetos extraños en la ranura de carga del disco o del terminal de entrada del USB, puesto que se podrían producir incendios o electrocuciones.
- No desmonte ni modifique la unidad principal. Se pueden producir accidentes, incendios o descargas.
- No permita la entrada de agua u otros objetos extraños en las partes internas de la unidad principal. Se pueden producir humos, incendios o descargas.
- Procure recordar la ubicación del control remoto. Pueden ocurrir accidentes de tráfico o problemas en la conducción si el control remoto se cae debajo de los pedales, etc., cuando se detiene el vehículo o cuando da una curva.
- No lo utilice si está roto (la pantalla no se ilumina ni produce sonidos). Se pueden producir accidentes, incendios o descargas.
- Sustituya siempre los fusibles con otros de idéntica capacidad y características. No utilice nunca un fusible de mayor capacidad que el original. La utilización de un tipo incorrecto de fusible causará un incendio o daños graves.
- Si entran objetos extraños o agua en la unidad principal, saldrá humo. Si se desprende un olor extraño, detenga su funcionamiento de inmediato y póngase en contacto con su distribuidor. Pueden producirse accidentes, incendios o descargas si continúa utilizando el producto en estas condiciones.
- El conductor no debe cambiar el CD ni la memoria USB mientras conduce. Detenga primero el vehículo en un lugar seguro y luego realice los cambios, ya que pueden producirse accidentes si no se presta atención a la carretera.
- Las bolsas de plástico y los envoltorios pueden causar asfixia y la muerte. Manténgalas alejadas de los niños. No se ponga nunca una bolsa en la cabeza o la boca.

⚠ Precaución

- El cableado y la instalación de esta unidad principal requieren experiencia y conocimientos. Se recomienda que la instalación la realice un profesional. Consulte a su distribuidor o a un instalador profesional. Un cableado incorrecto puede dañar la unidad principal o interferir con una operación segura del vehículo.
- Use únicamente los accesorios especificados. El uso de otras piezas podría dañar la unidad principal o provocar que las piezas se desprendan de la unidad principal.
- No instale la unidad principal en lugares en los que se acumule condensación (alrededor de la manguera del aire acondicionado, etc.), entre en contacto con agua o en condiciones de humedad elevada, polvo o humo aceitoso. Si en la unidad principal entra agua, humedad, polvo o humo aceitoso pueden producirse humos, incendios o fallos de funcionamiento.
- No instale la unidad principal en lugares en los que no se pueda sujetar convenientemente o donde haya fuertes vibraciones. Además, si va a instalar la unidad principal con cinta de doble cara, limpie primero los restos de suciedad y cera de la zona de instalación. De lo contrario, la unidad principal se podría aflojar por las vibraciones durante la conducción, causando problemas y pudiendo causar accidentes de tráfico o lesiones.
- No la instale en lugares con luz solar directa o donde reciba aire caliente directamente de la calefacción. Esto podría aumentar la temperatura del interior de la unidad principal y provocar incendios y fallos de funcionamiento.
- No bloquee el ventilador, el difusor o las aberturas de la calefacción de la unidad principal. Si se bloquee el ventilador, el difusor o las aberturas de la calefacción se puede sobrecalentar el interior y causar incendios.
- Realice la conexión tal como se especifica en el manual de instalación. Si no se conecta adecuadamente, se pueden provocar incendios o accidentes.
- Si instala la unidad principal en vehículos con airbags, compruebe las indicaciones del fabricante en cuanto a su funcionamiento antes de utilizarlos. Es posible que los airbags no funcionen correctamente.
- Efectúe el cableado de forma que los cables no resulten atrapados por las piezas móviles como los ralles de los asientos y atornille las piezas del cuerpo del vehículo. Se pueden producir accidentes, incendios y descargas eléctricas a causa de la desconexión y cortocircuitos.
- Realice el cableado de forma que los cables no entren en contacto con las piezas metálicas. El cable podría dañarse por el contacto con las piezas metálicas y causar incendios y descargas.
- Evite las superficies calientes cuando realice el cableado de la unidad principal. Las temperaturas elevadas pueden dañar el cableado, causando cortocircuitos, formación de arcos eléctricos e incendios.
- Si modifica el lugar de instalación de la unidad principal, consulte a su distribuidor al respecto para mayor seguridad. Es necesario disponer de experiencia para desinstalar e instalar la unidad.
- Mantenga el volumen a un nivel razonable para poder escuchar los sonidos del exterior del vehículo, como sonidos de aviso, voces y sirenas. Si no lo hace podría sufrir un accidente.

⚠ Precaución

- Procure que las manos y los dedos no se queden atrapados cuando ajuste el ángulo de inclinación o al cerrar la pantalla. Podría resultar herido.
- No ponga las manos ni los dedos en la ranura de inserción del disco o del terminal de entrada del USB puesto que podría lesionarse.
- No toque la parte disipadora de calor del amplificador para evitar quemaduras.
- No recargue las pilas secas. Las pilas secas se podrían romper y causar lesiones.
- No utilice pilas distintas a las especificadas ni mezcle pilas nuevas con gastadas. Si la pila se rompe o tiene una fuga, podría causar heridas o contaminar el entorno.
- Cuando introduzca las pilas en la unidad principal, preste atención a la polaridad (positivo/ negativo) e insértelas de la forma adecuada. Si las polaridades de la pila son incorrectas, podrían provocar heridas y contaminar el entorno a causa de rupturas y fugas.
- Sustituya las pilas usadas tan pronto como sea posible para que no tengan fugas y dañen la unidad principal. La fuga de una pila puede quemarle la piel o los ojos. Lávese las manos después de manipular las pilas.
- Si la solución alcalina de las pilas secas entra en contacto con la piel o la ropa, lávese con agua limpia. Si la solución le entra en los ojos, lávese con agua y acuda de inmediato a un médico.
- Cuando elimine pilas secas de litio, coloque cinta aislante en los terminales positivo y negativo y deséchelas a continuación de acuerdo con las normativas locales. Se pueden causar cortocircuitos, incendios y roturas si las elimina y entran en contacto con otros objetos conductores de electricidad como piezas metálicas, etc.
- No corte, desmonte ni caliente las pilas ni las arroje al fuego o al agua. Se pueden producir incendios y lesiones a causa de la ruptura de la pila y de fugas.
- Guarde el control remoto en un lugar alejado de la luz solar directa, temperaturas altas y elevados niveles de humedad. La carcasa podría deformarse y romper o causar fugas en las pilas.
- Utilice esta unidad principal sólo para el interior del vehículo. Podrían provocarse descargas o lesiones.
- Preste atención a la posición del volumen cuando encienda la unidad. Podría sufrir lesiones de oído si se emite un sonido demasiado elevado al encender la unidad.
- No manipule la unidad en condiciones anormales como cuando el sonido está interrumpido o distorsionado. Podría causar un incendio.
- Esta unidad principal utiliza luz láser invisible. No desmonte ni modifique la unidad principal. Si tiene algún problema, póngase en contacto con su distribuidor.
- Si modifica la unidad principal podría recibir emisiones láser (empeorando la visión) o causar accidentes, incendios o descargas.
- Si la unidad principal se cae o si las partes decorativas están rotas, apague la unidad y póngase en contacto con su distribuidor. Si utiliza la unidad en estas condiciones, puede causar incendios o descargas.

Precautions Précautions Precauciones
Names and Function Noms des commandes et des pièces Nombres de los controles y las piezas
Basic Operation Fonctionnement de base Funcionamiento básico
Other Operation Autre sorte de commande Otras operaciones
Specifications Caractéristiques techniques Especificaciones
Customer Service Service clientèle Servicio al cliente
Safety Sécurité Seguridad

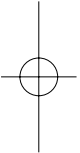


FCC Information

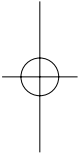
F C C

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This Device may not cause harmful interface, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for CLASS B digital device, pursuant to Part 15 of FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, user is encouraged to try correct the interference by one or more of the following measures:

- 1.1. Reorient or relocate the receiving antenna.
 - 1.2. Increase the separation between the equipment and receiver.
 - 1.3. Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which receiver is connected.
 - 1.4. Consult the dealer or experienced radio/TV technician for help.
- 

WARNING

Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate the equipment.

"CAUTION: Exposure to Radio Frequency Radiation.

Antenna shall be mounted in such a manner to minimize the potential for human contact during normal operation. The antenna should not be contacted during operation to avoid the possibility of exceeding the FCC radio frequency exposure limit. The minimum separation distance of 20cm from the antenna to the body of use required."

I C

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of this device.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

